Ն7098-9 1908 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 11-24 ՊԷՆՃՇԷՆՊԻՀ 30 ԶԻԼ.ԳԱՏԷ 1326 11 ՔԵԱՆ. ԷՎՎԷԼ 1324 24ՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ ՎԷ ՄԻԻՏԻՐԻ
ՏՕՎ.Ե. ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԱՏՐԱԶԱՄ ԴԱՅՐԷՍԻ
ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ
Ն. 49

Կալէմիայա կէլէն մէքթուպլար հաքքընտա սահիպը իմթիյազը միւրաճաաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազըն իմզասը վէ կալէմէ ալընմասը մաքսատը մաքպուլ մազպուտ թէլէքկիւրեր ի ... վէ մէյտանա օլամազ տըր։

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՊՕԼԻԹԻՔԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ՅԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍՏ ԿԱԶԷԹԱ

20 ՓԱՐԱ 20 ՓԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوه‌لك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس ايتمشدر
صاحب امتيازى جيوه‌لكيان

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 ղշ.	80 ղշ.	45 ղշ.
ՄԻՄ. ԷՃՆԷՊԻՅԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէճմուային 20 ղըրուշ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՓԱՐԼԱՄԷՆԹՕՍԸ ՎԷ ԽՐԻՍԹԻՅԱՆԼԱՐ

«Թանին»ըն պիր մէգալէի մունհիմմէսի։

Արթըգ Օսմանլը Մէճլիսը Մէպուսանը աչըլտը. Օսմանլը միլլէթինին ...սուրլարը մէնսուպ մէպուսլարը պիրպիրլէրիյէ կէօրիւշտիւլէր, ...ի Օսմանլը տէվլէթինին ... վէ թէալիսի ... Թիւրքլէրտէն ...լէրին չօգ օլտուղը կիպի Թիւրքլերին ... միլէթլէրին մէյլգը միւշքիլ ...: ... բօրանըն հէր թարաֆընտա ...ըթը մէտէնիյէ ձարի օլտըղը իչիւն էվ...ալը վէ թէրագգըյաթ խուսուսընտա օ գատար մանիալարը ...։

Թիւրքլիատա իսէ պէօյլէ պիր իւթի... Օսմանլը մէպուսլարընըն ... իթթիհատ ի... Ֆագաթ Մէպուսան Մէճլիսինտէն սարիհ նազար իտիլիրսէ, Օսմանլը ունսուրլարը արասընտա պէօյլէ խիլաֆը էֆքեար վար տըր։

Էկէր մէպուսան իթթիհատը ... թոպլու իւլքիլաֆա տիւշէրլէրսէ, Տէվլէթը Ալիյէնին իսթիգպալի ... նազարընտան ... լուրլար։ Ահալի Օսմանլը Մէճլիսը Մէպուսանը ազասը հէպսը իթթիհատը ...պէ իթթիհատ իտէճէք, հէպսիյէ ... Ումում Ավրուպա պիր նազարը տիգգաթ իլէ ...լէյօրլար, պիզ իսէ պու պապտէ պիր հէպսը իւմիտ պէսլէյօրըզ։

Օսմանլը մէպուսլարընըն, Մէճլիսը Մէպուսանըն վազիֆէսի պէօյլէ վէ միւշքիլ տիր։ Անճագ իւթթիհատըն սուրէթը իճրաասընտա կէօրիւլէն ... իտէր քի Օսմանլը գավմընտա նամիւս իւլ էմսալ պիր գապիլիյէթը իրֆան վէ իւմիտտատ վէ թէրագգը վար տըր։ Լաքին ... թա սէօյլէմէ քի չիմտիյէ գատար ... նիսպէթէ պունտան սօնրա ... չօգ չէյ վար տըր. Ֆագաթ պազըլըմ այնը ... օլմայան պու ունսուրլարտան միւրէքքէպ ... հարաքէթէ պաշլասըն, օ զէման իւմիտլիւ ... մը։ Շիմտիտէն պագը ... բիւլէճէկի մէմուլ օլունապիլիր։

Պազըլըմ. բէօյլէլէր էլան մէճհուլ օլան իթթիհատ վէ թէրագգը ճէմիյէթի գուվվէթինի. հիւքիւմէթին խարիճի մէյտանտան մուտէմմիմ իւլքէի ...։ Հիւքիւմէթ հալէնտէ Մէճլիսը Մէպուսանըն գուլը մէսալ տըր։

Վիւքէլայը ... Մէճլիսը Մէպուսանըն իւթիմատ իտէպիլիր. միլլէթ մէճլիսինին արզուսընտա տէկէր պիր գուվվէթ կիսլէնիրսէ, օ զէման Թէհլիքէյէ տիւշիւլմիշ օլուր։

Մալէյմին սուրի իւթիմալաթընըն պաշլըճա սէպէպլի հիչ պիր մէսուլիյէթ գարշըլըղընտա պուլունմամասը իտի։ Պու կիւն հէր նէ գատար Պապը Ալի լաֆզըն մէսուլ իսէ տէ, հագիգի գուվվէթ իթթիհատ վէ թէրագգը ճէմիյէթինին էլինտէ տիր։ Պու գուվվէթ սուրի իւթիմալ իտիլմէյօր տէնիլիրսէ, պու խատաա տիւչէրմէզ։

Էկէր պու հալ տէվամ իտէրսէ իւքիւմէթը մէշրութիյէթը խարիճի պիլէ իւքիւմէթը թէհլիքէյէ հաքիմ տիր։ Միլլէթի խարէտ իտէճէք գուվվէթ հալէնտէ մէպուսանըն էլինտէ պուլունմալը տըր։ Պու կիւն Պապը Ալի Մէճլիսը Մէպուսանըն Թահթը գուվվէթինտէ տիր. արթըգ անը գօնթրօլ ալթընտա ալմագ ճայիզ տէյիլ տիր։ Իթթիհատ վէ թէրագգը ճէմիյէթի ըսլահաթը ...ը օլմալը տըր։ Օսմանլը Մէճլիսը Մէպուսանը պիր չօգ ունսուրլարը մէնսուպ ազատան միւրէքքէպ օլմասընտա կէօրէ ազա պէօյլէ արայէթ, վուգուֆ կէօսթէրմէլի, Մէճլիսը Մէպուսանտա թէշէքքիւլ իտէճէք ֆըրգալար ազիմ իւթիլաֆլարը տիւշմէմէլի տիրլէր։

Միւսլիւմիւնլէրին իֆատէսինէ կէօրէ, Խրիսթիյանլար իթթիրազլարընտա ... նոքսանէ իտէճէք մուաֆէնէթ իտէճէքլէր տիր։ Պրինճիփլէր պու իւթիլաֆլարը ... կիպի պիր խալքանը սաքըղ ... թիւրքիատա պաշքա սօնրա պէք չօգ խամթը ... ձաղը թապի տիր, Անճագ 6 այ էվվէլքի հալ նազարը ալընըրսա, Թիւրքլէրին սէլամէթէ վասըլ օլաճագլարընտա գուվվէթլէ էմինիյէթ իտէպիլիրիզ։

ԹԱՇՐԱՏԱՆ ՍԷՏԱԼԱՐ

ԱՆԹԱՔԻԱ ՄԷԲՈՒՍԼԱՐԸ

Վիլայէթիմիզ պուլընան Հալէպ սանճաղընտան Մէճլիսը Մէպուսան ազալըղընա ինթիխապը լազըմ կէլէն ալթը ազա իչինտէ, ուսուլը տաիրէսինտէ իճրա գըլընան ինթիխապ նէթիճէսինտէ էքսէրիյէթը արա իլէ թային օլունըպ գազամըզ Անթաքիանըն էշրաֆընտան պուլունան Սաատէթլու Հաճի Րիֆաթ աղանըն ալէյհինտէ, գազաի մէզքիւր էհալիսինին պազըլարը Թարաֆընտան Տէրսաատէթէ մագամաթը Ալիյէյէ թագտիմ օլունան մազպաթա իլէ, իւթիմատ պուլունան ինթիխապըն քէէնլէմէնէքինին հիւքիւմէթէ Թուրթըլմասը, վէ մուխալէֆէթին մէպուսլըղտան իւրաճը Թալէպ օլունմըշ օլտուղը խապէրինին Թէէսսիւֆի ազիմէ իւլթութիք։

Էրպապը միւրաճաաթըն ասլ մագսատը մուխալէֆաթը ինթիխապէյէնին սուրէթը ինսաֆսըզանէ իճրա օլունըպ օլունմատըղընտան պահս իթմէք օլմալըպ մանզա թէլվինի մէրամ ու մէգասըտ իչիւն գուլլանըլ պիր նէվ մէքրէթ (մէքքիւայութիւն) օլտըղտան պաշգա պիր շէյ օլմատըղըն սէրտ ու պէյան էյլէմէք սարգա վիճտանըմըզ իգթիզաը տըր։

Էքսէրիյէթը արա իլէ մէպուսըղը ճէրիտէ օլունմըշ էլան օլունըպ, թիրայէթ ու էհլիյէթլէ միւթթասըֆ վէ էֆրատը լազըմ իլէ միւշթէհիր օլան Հաճի Րիֆաթ աղանըն Մէպուսան կիպի էհէմմիյէթլի պիր մէճլիսէ պիր Բարլամէնթօտա հուզուրը տէյիլ խալընըզ Անթաքիա հէվալիսինտէ սաքին Էրմէնի էֆրատըմըզ, Թիւրք վաթանտաշլարըմըզըն պիլէ, մուճիպը ֆախր ու միւպահաթը օլմասը կէրէք տիր։

Վիճտանը սաֆիլ հագիգաթ Թէմսիլ օլունուրսա, մուխալիֆէյին մէպուսլըղա հէր վէճհլէ, չայէսթէ զէվաթտան պուլունտուղը գանիէ չըգար։

Քիմ նէ տէյէ տէրսին, Հաճի Րիֆաթ աղանըն ֆէզայիլի խուլգիյէսի, վէ թէձաուզի մէմտուհէսի մասրուֆի էհամ տըր. պինաէն ալէյհ հագգընտա վագը օլան սըրֆ սիայաթը պէհրան ինանմալէր տըր։

Անթաքիա հէվալիսինտէքի ինկիլիզ ... Էրմէնի ունսուրը, հէնկամը իւթիլաֆատա, մուխալիֆէյին սահապէթ ու իւլթիֆաթը վաթանպէրվէրանէսինի տէֆաթլա միւշահէտէ իթմիշ տիր։

Էվվէլ Էրմէնիլէրի օ տէվրի մէլանէթտէ բէնչէր մէզալիմ ու մուխաթարաթտան գուրթարան պիրաճինին թալա Հաճի Րիֆաթ աղանըն մուավէնէթի ձիատըյէսի, օ հէյէճանը մախուֆ զէմանտա, զալէմանը միւթէճասըրըն կավթիյլա, պէզալի հայաթ իչիւն հալթուլարընը Թէհլիքէյէ գօյըպ, պէզգաթ տէվրիյէյէ չէքտան մուավէնէթ օլմուշ տըր։ Անըն էլան տէվրի աէրալէթի տէ պիլէ Էրմէնիլէրէ օլան Թէվէճճիւհի վաթանպէրվէրանէսի քէշշէֆմիշ կէօրիւլմէքտէ իքէն, հագիգաթը հալի ունուլմամագ, քիւֆրանի նիմէթ տէմէք օլաճաղընտան, քէյֆիյէթի մէվսուգայը ճէրիտէի ֆէլիտէնիզ վասըթասըյլա իլան, վէ ալէյհտէ մէմտուհէսինէ վագըֆ օլմըշլարընտան մէպուսլըղը իչիւն պէյ վէրէն զէվաթը քիրամըլ պէրապէր մուավէնէթը քօլէ էհէմմիյէթլի պիր վագըֆիյէթ ... գիֆէյէ Թայինէ տէնիլէվմաքտան կիւլէպիլէ զէվաթ ... մէքթուպլէրին ... օլունուր ... զուլէմի սէօյլէմէքտէ տէփէ վէրմէքտէ ... ... պաշգա... ... սէպէպ տիր։

30 Նոյմ. 1908 ԲԷՊՈՒՍԻՅԷ
Անթաքիա

ՊԱԼԸՔԷՍԻՐ

Տիւնքի նիւսխէմիզտէ նէշր օլընան մէքթուպտա զիքրի կէչէն Գարասի մէգթէպը խատասը միւլքի միւնթէհի սընըֆ Թալէպէսինտէն Խաչատուր Յակոբ Զիննի էֆէնտին Մէճլիսը Մէպուսան նէվմը քիւշատընտա իճրա օլընան զիյաֆէթտէ իրատ իթտիկի նութգըն սուրէթի տիր.

Էֆէնտիլէր,

Տէօրթ այ 23 կիւնտէն պէրու չար չէնմէյէ ինթիզար իթմէքտէ օլտուղըմըզ միւքէրրէմ Օսմանլըլարըն միւքէրէմ Մէճլիսը Մէպուսանը պու նէվմը մուգատտէսէ ինիգատ իտիյօր։ Պու նէվմը մուազզէզ Օսմանլըլար իչիւն պիր իտ...էքպէր տիր։ Պունը պիլմէմիզ վաթանտաշլարըմըզ արզը թէպրիքէաթ էյլէրիմ։ Իւթէ պու կիւնիւն չէրէֆինէ մազհուր վէ նաիլիյէթիմիզտէն տօլայը սաչը պիթմէտիք պէօյլէքտէքի մինի մինի մասումլար պու մէճլիսէ ասէթա իւթիրագ իսէրլէք աղլարքէն կիւլիւյօրլար։ Պու նէ պախթիյարլըգ, պու նէ մահզուզիյէթ, պու նէ մէսէրրէթ. պու լութֆա մազհարիյէթիմիզ պիր խօսաի Թիւմա տըր. չիւնքի պու պիր հիքմէթը իլահիյէ տիր։ Օ միւսթէպիտ, օ խային խունխար զալիմլէրին խաֆիյէլէրին բէնչէի գահրընտան պիզլէրի թոլուրը կէլրիպ էյլէյէն Օսմանլըլարը, զինտանլարտան խուրրիյէթէ մահրումիյէթ խամիպատաը մէնհուսա գուլլարընտան, աթէշնաք հիւզնլէրինտէն, հէր քէսին գալպլէրինի տիլսուն իտէն ահվալը միւճաաֆէթէն պէկլէրի գուրթարան մէճահիտ հիւրրիյէթ Նիյազի վէ Էնվէր պէյլէր հաչանը։

Էյ վաթանըն էն մուգատտէս հավարիլարը Ահմէտ Րիզա, Նիյազի վէ Էնվէր գահրամանլար. էյ միլլէթին մէտարը մէֆախիրէթլէրի, էյ հիւրրիյէթ ֆէտաիլէրի, էյ Օսմանլըլարըն վաճիպ իւթ Թէքրիմի օլան սահիպը վիճտանը համիյէթ, սիզլէր վաթանը կիրտապը ֆէլաքէթտէն գուրթարտընըզ. Օսմանլըլար սիզլէրի նէ գատար Թագտիս, նէ գատար Թագտիմ իթսէլէր, սէզավար տըր. հալա էյ սէվկիլի վաթան, հալա էյ մուազզէզ միլլէթ։

Պիր Թագըմ էսաֆիլը նաաս իւթիքտատա գօճա Օսմանլը միլլէթինի մահվ ու բէրիշան իթմիլէր, Տիւշիւնմէտիլէր քի, վաթանըն, միլլէթին ֆէրտաաը, սիւն իւթ վէ ... ճինաեթ միլլէթին ֆէլաքէթը, ... պու պիր վաթանտաշլարի ..., հէր պիրի վաթանը պիր քէօշէսինտէ ... սաթը, գաքէդ ինը վէ սէֆալէթ իչինտէ, սէֆիլ. գարսըլ. անճագ էլէմ վէ ռեզալէթ։ ...քէսը տօլուլ ... ալանան ... պիզլէր ... ...նտան։ Տէ պիզլէր ... ... մէմլէքէթիմիզի ... ..., ..., ...։ Սըրըպ պիր վաթանը ... ...։

Իսթիպտատ մէնֆուր քէլիմէ, լանէթլի սէօզ, սէն նէրէլէրին նասը միւլէվվէս, չիրքին կէօրիւնիւյօրսըն. սէն մի պէչէրիյէթէ գարշը լանէթտա պուլունտուն. սէն մի պէչէրիյէթի մահվ իթմէք նիյէթինտէ իտին քէյֆին ուղրունա իչիւն օլտուրտուն. սէն մի պիր միլլէթին աթիյէսինի թար ու մար իթտին, սէն մի պիր միլլէթին բուհըրանը էլէմլէր, քէտէրլէր իչինտէ պըրագտըն, բըզըն, նամուսընը բայմալ իթտին. արթըգ զէվալը պիզ պիչարէլէրի զէնճիրը էսարէթտէն, զուլմլարտան օ ճահիլ խարէքտէն, միւսթէպիտ էլլէրտէն ճէնապը Ալլահըն ինայէթիյէ, Պանիսը էսասի վէ հիւրրիյէթ գուրթարտը։

Պու նիյմէթը ազամի հիւրրիյէթի իսէ պիզէ օրտու իւթիհատ իթտի. էսասըն օրտուսըն էֆրատը չէհիտը, էսասըն ֆէտաքեարը միլլէթ, հէզօտանը պիզէ վէրէն ազիմիւշշան հազրէթլէրի Մէճլիսը Մէպուսան ազայը քիրամընըն գալպլէրինէ մէրհամէթ քէնտիլէրինէ մուվաֆֆագիյէթ իհսան պույուրսըն. ամին։ Սէլամ իքի սէնէ էվվէլ Պանիսը էսասի սանը համիյէթիյէ Թահթը իւթն չէհիտը հիւրրիյէթ Միտհաթ փաշանըն րուհը չատ օլսուն, հաշաայն հիւր Օսմանլըլարըն միւհթէրէմ մէպուսանը, Օսմանլըլար տա վար օլսուն, հաշաայն Իթթիհատ, Թէրագգը վէ Մէարիֆ։

ՄԻՍԻՍ

Միսիս չու. կիւնլէրտէ սայէի հիւրրիյէթտէ լազըմ կէլէն գայրէթ վէ չալըշգանլըգ տիրիղ օլունմայարագ չու գատար սէնէլէրտէն պէրու ասըլ կէօրիւլմէմիշ պագը չէյլէրին մէյտանա կէլմէսի պասըտի իքթիխար տըր։

Շիմտի ուֆագ գասապամըզտա կէրէք Թիւրք վաթանտաշլարըմըզ վէ կէրէք Էրմէնի կէնճլէրիմիզ ույանըգ օլուպ, հէնի պիր կիլիկեան Ուսումնասիրաց նամը իլէ պիր հէյէթ թէշքիլ օլունըպ, պիր տէ կէճէ մէքթէպի քիւշատ օլունմըշ տըր, տէվամ իտէն 20-25 չախսլարտան իպարէթ օլուպ, կիւնտէն կիւնէ արթմագտա տըրլար, Էրմէնի կէնճլէրիմիզ գանվէ վէ մէյխանէյի Թէրք պիլէ՝ կէճէ սաաթ 5է գատար իլմի մէարիֆին Թահսիլինէ ֆէտվէլատէ արզու իլէ չալըշտըգլարընտան տօլայը 45-50 հագընտա պուլունան աղամլարա տախի իչտահ վէրիյօր. կէճէ մէքթէպիմիզին բէօմէն քիւչաթը նոյմ. 17սինտէ իճրա օլունըպ, չու կիւնլէրտէ միլլէթէ պիր գաթ տահա խանէչ վէրմէք մագսատը իլէ պիր զիյնէթ Թէրթիպ օլունըպ, սէնէլէրտէն պէրու մէյտանէ քէօչէսինտէ տօլայը չըգմայան կէճէ մէքթէպիմիզ չակերտլէրինտէն Կիրակոս Շամոեան իսմի իլէ պիր զաթըն չըգըպ ալէնէն պիր նութգ սէօյլէմէսի պիւթիւն Թիւրք վէ Էրմէնիլէրիմիզի սէվինտիրմիշ տիր, մէզքիւր Կիլիկեան Ուսումնասիրաց հէյէթինին կէճէ կիւնտիզ չալըշմալարընտան վէ գանվէ գազինօլարտան աատամլար գամտըրըպ, կէճէ մէքթէպիմիզէ տավէթ իթտիքլէրինտէն մէմնունըզ, պիր տէ ազգային մէքթէպիմիզին պիւտճէսի Թահթը Թէէմինէ ալմագ մագսատը իլէ պիր Արամեան չիրքէթի Թէչքիլ օլունմարագ, գասապամըզըն հէր պիր Էրմէնի չախսը քէնտի իգթիտարընտա կէօրէ հաֆթալըգ խազըլմըչ տըր. պու ճէմ օլունան բարա 2 սէնէյէ գատար ասլա սարֆ օլունմայարագ, սօնրա մէվգըի Թէճարէթէ գօնուլաճագ տըր. վէ օնուն Թէմաթթէթի իչիւն մէքթէպիմիզ խարճ օլունաճաղը անլաշըլըր օլմագլա պիւթիւն էհալիմիզին արզուսը մուճէպիւնճէ Թէննիք կէօրիւլմիշ տիր։

Ուսուցիչ Տնօրէն
ԼԵՒՈՆ Գ. ՀԷՔԻՄԵԱՆ

3 Դեկտ. 1908

ՊԻԼԷՃԻԿ

Պիլէճիկ Էրմէնի էհալիսի՝ հազըր գասապալար սէքքէնէսինէ նիսպէթէն՝ հըսսէյլէրի միքեար վէ էմր էտէմ մէարիֆ նօգթայի նազարընտան կէրիտէ գալմըչ իսէ տէ, պիր իքի սէնէտէն պէրու քէսպը Թէրագգը իթթիքի մաէլ մէսս.

ՄԻՍԱԼԻ ՌՈՄԱՆ)(75)(

ՇԱՐԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՇԱՐԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻՆԻՆ ՔԷՍԻՊ ԻԹՏԻԿԻ ՀԱԼ

1853-1908

Սէլանիկտէ Ալմանիալը Ֆօն Ալթէնին բիյասէթի ալթընտա Թէէսիս իտիլէն պիր իւչիւնճի մէքթէպ տախի գապիթանըն Թալիմիյէ մէշղուլ պուլունըյօր իտի։

Դըրմէն էհալիտէն գայտ օլընան, գըրմէն սաաքիրի նիզամիյէտէն Թէֆրիգ իտիլէն հէնի ժանտարմայաը գըրմ գըրմ պու մէքթէպլէրէ կէլէրէք 3 այ Թահսիլէ պաշլատըլար։

Պու կիւն Մաքէտօնիատա, մէվճուտ ժանտարմանըն պէօյլէքէ գըրմը պու մէքթէպլէրտէ Թայլին իտիլէն Թահսիլ միւտտէթինի պիթիրմիշ իտի։

Ժանտարմա մէքթէպլէրինտէ նէֆէրլէր, ժանտարմանըն վազիֆէսի հագգընտա խուսուսի տէրսլէր վէրիլիր։

Միրալայ ժանտարմա նիզամնամէսինին Թէրճէմէ սուրէթիյլէ Թանզիմ իտիլմիշ պիր նիզամնամէնին էսասը նօգթալարը էօյրէնիլիր։

Աժան սիւվիլլէրին, մալիյէ միւչավիրլէրին, միւֆէթթիչի ումումինին սայ ու գայրէթլէրի նէթիճէսի օլմագ իւզրէ, ժանտարմալար մաաշլարընը տահա մունթազամ սուրէթտէ ալմայա, քէօյլիւնին քէնտինէ տահա ազ միւրաճաաթ էյլէմէյէ պաշլատըլար։

Պոմպալար էսքիսի կիպի պէօյլէքէ մէրքէզլէրտէ Թօպլու պուլունմայաճագ իտիլէր, մէմլէքէթին հէր Թարաֆընա վէ պիլխասսա չէթէլէրին էն չօգ տօլաշտըգը գըթալարա ուֆագ ուֆագ գարագօլլար հալինտէ Թէվզի վէ իգամէ մէ իթթիլէր։

Հէր գարագօլա իքի աոր իսէ, պիր գարագօլտա վէ խատ պիր էսքի էրը ... մըսըրա օլուրտու։

Մամաֆիհ, պունտա օ գատար մուվաֆֆագ օլամատըլար։

Մօրչինկ բրօկրամը ժանտարմանըն լաագալլ նիւզտէ 20սի Խրիսթիյան էհալիտէն ինթիխապ օլընաճաղընը կէօսթէրիյօր իտի։

Վէ պունըն մէվգըը Թաթպիգէ վազը արզուլա չայանիտի. անճագ պունը Թաթպիգ իթմէք միւմքին օլամատը, չիւնքի Խրիսթիյան ժանտարմալարը կէրէք միւսլիմ, կէրէք ղայրը միւսլիմ էհալէյէ խօշ կէօրիւնմէտիկի իչիւն պունլարտան ժանտարմայա օ գատար Թալիպ պուլունամատը։

Ժանտարմայա էհալիյի միւսլիմէտէն էֆրատ գայտըտա, մունթազամ պիր ուսուլ Թագիպ էտիլմէմիշ իտի. հաթթա էնէէյի գապիլթէլէրի լազըմ կէլէն էֆրատըն Թէսարիւքինտէ հիւքիւմէթէ կէօսթէրէրէկ գայտըրըլըգտան, ասլինիյէթտէն չիքայէթ իւթմէք մէրպէճէսինէ վարըյօրլար։

Նէ օլուր իսէ օլսուն, պու կիւն պու մէ իւթմուլէր։

Հէր գարագօլա իճապ իտէր իսէ, պիր քօտա Թանզիմ վէ խա պիր էմրի գրամաթ իտէնիլ մէքթէպի օգուտուփ գաղըգ պիլէն պիր ժանտարմա իգա-մէտ չալըշտըլար։

Մամաֆիհ, պունտա օ գատար մուվաֆֆագ օլամատըլար։

գապիլիյէթլէր էլէպսէ լէրիմիւէզթաէն տիր. մաաշլարը մունթազամէն Թէսվիյէ օլընըյօր։

Հալ վէ հարաքէթլէրի էտէպլի գապիթանլարը նազարը Թէֆթիշի ալթընտա պուլունըյօր։

Փէնտաքլէրինէ ժանտարմա մէքթէպլէրինտէ մալիւմաթը լազըմէ վէրիլիյօր։

Տիւնեաեա հէր չէյ նիսպի օլտըղը իչիւն տէնիլէպիլիր քի, պու գապիլիյէթլէր էսքէվմ էսկի ժանտարմալարըն պէօյլէքէ գըրմը Թէրք իտիլմիշլէր տիր։

Պու տա պէօյլէքէ պիր Թէրագգըյա սաղըմ ալմագ տըր. հալպու իւթլէրինտէն պագըլար սաքէր Թարաֆընտան իւթիլա իթտիկի իւթիլէ ... իւթիրագլարը ... իւթիպ պիթիւն ...։

Անճագ մաաշլարը պէօյլէ մունթազամէն Թէսվիյէ օլընան ժանտարմա քիւլլիյէթլի մասրաֆը մունճիպ օլմուշ, Մաքէտօնիատա մէզգատրը — քեազըրը խուսուսինտէ—7000 գատար օլան ժանտարմա աընիւթլը իչիւն Թէվլէթ պիր սէնէ գարըֆընա 238000 լիրա սարֆընա մէճպուր օլմըշ տըր։

Մուազզամ Թէվլէթլէր Թարաֆընտան մէմուր իտիլէն ժանտարմա գապիթլէրինին Թէնսիգ խուսուսընտա Թօր-ճիս պուլունա նէ տէրեճէյէ Թատար օլ-տըղլարընը, գէնտիլէրինին պունտան պէգտալ պէրհրա ... թէք իլէ Սէլանիկ ... վէ Մանասթըրտա ... իտիլէն միւրաճաաթ պու ... ...։

Պու հագգը միւտախէլէ վէ Թահգիգ պիր միւտտէթ հիւքիւմէթէ Թանըլմամըչ իտի։

Ֆագաթ, պիլախարէ նիւզտէ 3 րէսմի միւնզամմըն միւզաքէրէսի էմանէթինտա Պապը Ալի պունը տա գապուլ իթտի։

Թարաֆէյնի իգթիզայէ, իթիհատ իւթիլմէքլէտէն չէքինմէյլէրէք տէէշպիլիրիզ քի, պու գալիթան իչինտէ Սիրոզ մանթըգասընը իչյալ իտէն Ֆրանսըզ գապիթանը վազիֆէլէրինի էն էյի իֆա իտէնլէր օլմուշ տըր։

Զաթէն Ֆրանսըզլարըն Թաայինաթլարընտա վարտըր. Նէրէտէ պուլունըրլար իսէ պուլունսունլար քէնտիլէրինի սէվտիրմէք իւթիլէր։

Ինկիլիզլէրին Թէճմէնէ զըմտը օլան Թաալիյաթ, Ֆրանսըզլարտա Թապի վէ խուշգի տիր։

Սիրոզ սանճաղընըն միւխթէլիֆ Թարաֆլարընտա սաղլամ Ֆրանսըզ գապիթլէրի սայէսի իւթլա իթմէք խուսուսընտաքի ինսանիյէթպէրվէրլիք մէսայիսինի ճանտան իթֆայա չալըշըր։ Սիւքիւնէթ վէ րահաթլըգ իչինտէ խաչայան խալգըն իթիմատ վէ էմնիյէթինի գազանմըշլար տըր։

Օրատա հէր քէս պունլարը սէֆալէթլէրէ գարշը մէլէք, գուլ վէ Թէսատիֆէ գարշը բէնահ օլարագ Թանըրմայա պաշլամըշ տըր։

Ֆրանսըզլարըն Շարգտա հայիզ օլտըղը նուֆուզըն մանիյէթի, տիւվէլի սայիրէ միւլանընտա օնլարը բօլըն սաֆվէթ վէ սամիմիյէթի սէպէպիյլէ տիր քի, մէմալիքի Օսմանիյէյէ ճիվար օլան վէ Օսմանլը Թօբրագընտա գարշը պիր արզույը մախսուս պէսլէյէն սայիր հիւքիւմէթլէրին մէմուրլարը հաթթա հիչ պէօյլէ պէսլէյիյէթ վէրմէնիւքլէրի հալտէ չիւրքէ վէ իւթինապ նազարըյլա Թէլագգը օլունա կէլիր իքէն, Ֆրանսըզ գապիթլէրի հէր Թարաֆտա իթիմատա մազհար օլմագտա տըր։

(Տէվամը)

էօրիւլմէքտէ տիր։ Պունտա տէյիլ օլմադ ի Պզէ ախիրէն աթֆալըմըզըն վէ էհալիմիզէ կէօսթէրտիքլէրի հըսնիյաթը վաթանփէրվէրիյէյի պու կիւն ճէրիտէի ֆէրիտէնիզ վասըթասը իլէ մէյտանը ալէնիյէ վազ իթմէք իսթէյօրըմ։

Էրմէնի մուհթաճինինին հալը էսէֆիչթիմալինէ կաղէթալարտան խապէրտար օլան մէքթէպ չօճուգլարըմըզ արալարընտա պիր խանէ Թօբլայըբ 70 պու գատար ղ.ւ.բ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրմիշլէր տիր։

Բէգա Առաջնորդ Հայր Սուրբըն Թէշվիգաթ վէ տավէթի իւզէրինէ չէհրիմիզ մուէթէպէրլէրինտէն Թաղմասեան Ստեփան, վէ Թումաճեան Անդրանիկեան աղալար հէման խանէ ճէմինէ պաշլամըշլար վէ էլէէմ 16.5 լիրա իլէ 130 բարչա մէլպուսաթ Թէտարիք իթմիշլէր տիր։

Մումաիլէյհ էֆէնտիլէրի Թէպրիքէ պէրապէր Պիլէճիքտէ տէ պու տույղունըն վար օլտուղընը իսպաթ էյլէտիքլէրի քէնտիլէրի իչիւն պիր չէրէֆ ատտ իտէրիզ։ Վագտա մուհթաճինէ նարտըմ իթմէք խուսուսընտա Պիլէճիքտէն Թօբլանան մէպալիղ պէօյիւք պիր չէյ տէյիլ իսէ տէ, անէնին տարըղը վէ էհալինին հէնուզ Թէյագգուզ իթմէնինի նազարը իթիպարա ալըրսադ եինէ չայանը Թէպրիք վէ Թէշէքքիւր պիր հալ տըր։ Ինշալլահ իլէրուտէ տահա զիյատէ ղայրէթ վէ համիյէթ կէօսթէրէճէքլէրինէ էմինիզ։ ԱՐՄԷՆ ԽԱՉՕ

6 դեկտ. 1908

ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
Վ.Է.
ՄԱՏՄԱԶԷԼ ԷԼԻԶ ՃԷՆՏԷՐԷՃԵԱՆ

Հէր նէ գատար Աբէլեան-Արմէնեան կիւպի նամտար պիր Թէաթրօ գումբանեասը մէչհուր լուպիյաթլարըյլա ճիմլէյի հայրէթտէ պըրագտըղը էմնատէ, տիկէր պիր գումբանեատան, վէ խաեոտ սէնաաթըն աճէմիլէրի օլան ամաթէօրլէրտէն պահս իթմէք մունասիպեթսիզ տուշէր իսէտէ, օգույանլարըմըզըն աֆվընը տիլէյէրէք Էրմէնի Թէաթրօսընըն ազ զէման զարֆընտա բարլայաճագ խըլտըզլարընտան պիրինին իւզէրինէ նազարլարը ճէլպ իթմէք արզու իտէրիմ։

Կէչէն բազար կիւնիւ պիր Թագըմ Պէյօղլու տէլիգանլըլարը «Արարատեան» իւնվանըյլա պիր ամաթէօրլէր գումբանեասը Թէշքիլ իտուպ Պետրոս Դուրեանըն էն կիւզէլ Թէաթրօ էսէրլէրինտէն պիրինին «Կործանումն Արշակունի Թագաւորութեան» նամ էսէրի Բեթի-Շանտա մէյտանը սահնէյէ չըգարտըլար։

Մագսատըմըզ ալգըշա չայէսթէ տիր. տօղրուսը հապպէի վահիտէ քեար ալմայըբ, հասըլաթըն քեաֆֆէսինի Անատօլու գահթզէտէլէրինէ կէօնտէրմիշլէր տիր։

Լուպիյաթըն իճրասընտա կէլինճէ, օյունայանլարըն «ամաթէօր» հալինի նազարը տիգգաթա ալարագ ումումիյէթլէ էյի կէչտի տէնիլիր. իւք տէֆա օլարագ չէնայա չըգըպ էօյլէ սէրպէսթճէ, չէկինմէյէրէք րօլ իճրա իթմէք, հագգլարընտա պիր էմնիյէթ հասըլ իթտիրմէք տիր։ Ֆագաթ գումբանեանըն «կրանտ բրիմէր»ի օլան «Դրալիցա» վէ «Բէօյլիւ գըզը» րօլլարընը տէֆաթէն իճրա իտէն մատմազէլ Էլիզ Ճէնտէրէճեան հագգընտա պիր գաչ սէօզ սէօյլէմէք լազըմ տըր։ Մէզգուրէնին իւք տէֆա չէնայա չըգմագլա պէրապէր տօղրուսը պիւճիւմլէ հագգըյլա հայրէթտէ գալտը։ Թավր ու հարէքէթինին սէրպէսթիյէթի վէ ղայրը Թագլիտի օլտուղը, վէ Թէլէֆֆուզինին պէրքիլիղը ալգըշա չայէսթէ օլտուղը կիւպի, Թէմաշա իտէն, գարչըլարընտա սէնաաթքեար պիր արթիսթ զանն իտիյօրտը։

Հատտիմիզ օլմայարագ մատմազէլ Ճէնտէրէճեանտան, քէնտիսինէ օ գատար մուվաֆֆագ տիւչէն չու մէսլէքի Թէրք իթմէմէսինի րէճա էյլէրիզ։ վէ ինշալլահ իլէրուտէ Էրմէնի Թէաթրօսը քէնտի էն բարլագ ըլըգլարընտան պիրինին՝ Ճէնտէրէճեանըն տախի, Դարագաչ հէմշիրէլէր, Սիրանույշլար վէ մատամ Արմէնեանլար սըրասընտա, պիր չօգ տէֆա ալգըշլանտըղընը կէօրմէյէ նաիլ օլուր ՍԷՆԱԱԹՓԷՐՎԷՐ

)(3)(

ԳԸՐԳ ԻՔԻ ՍԷՆԷԼԻՔ
ՊԻՐ ՎԱՐԱԳԱԻ ԹԱՐԻԽԻՅԷ

ՖԱԶԼԸ ՄՈՒՍԹԱՖԱ ԲԱՇԱՆԸՆ
ՍՈՒԼԹԱՆ ԱԶԻԶԷ ԿԷՕՆՏԷՐՏԻԿԻ
ՄՈՒԽԹԻՐԸ

Թիւրքիատա էֆքեարը միլլիյէ գուվվէթի օլմամագ հասէպիյլէ պիր չօգ քիւչիւք մէմուրլար եօլսըզ հարէքէթլէրինտէն տօլայը գաթիէն մէսուլ Թութուլմազլար, պու հալտէ օ մագուլէ մէմուրլարը իսթէտիքլէրինի եապմագտան քիմ մէն իտէպիլիր։

Պինաէնալէյհ սիզին Թէպաանըզ իքի գըսըմ տըր։ Պիր գըսըմը զալիմլէր տիր քի պիլա մանի տիլէտիքլէրի զուլմը իտէր վէ պիր գըսըմը մազլումլար տըր քի, տաիրէի Թէատտի ալթընտա էզիլմըչլէր։ Պիրինճի գըսըմ սիզին համիլ օլտուղընըզ գուտրէթը պինհայէտէն իսթիֆատէ իլէ էնվաը մէնհիաթա մութէճասիր օլուրլար վէ իքինճի գըսըմ պու զալիմլէրին մուգարէնէթիյլէ հիւսնը ախլագտան Թէպաիւտ իտէրլէր, չիւնքի պու Թագըմ մազլումլար զալիմլէրին հէր իսթէտիքլէրի չէյլէրին իճրասընա մէճպուր վէ հէր նէ վագթ հալլէրինտէն խաքիբայի հիւմայունընըզա արզը չիքեայէթ իտէճէք օլսալար, քէնտիլէրինէ աֆվ վէ էսէպիզ մուամէլէսի իտիլէրէք, արզը հալ իթմէքտէն մէնու օլմալարըյլա, ախլագլարընտա պիր նէվ ալչագլըգ կէլիր վէ մալիւմը Շահանէնիզ տիր քի, պու ալչագլըգ ազըլէթինտէ գօրգագլըգ վէ զիհնիյէթ գարիպէ կէթիրիր։

Օսմանլը գանը օլ գատար ֆիւթիւվվէթ վէ միւրիւվվէթէ մալիք տիր քի, ախլագ պու մէրթէպէ պօզուլմըչքէն պիլէ, վաթանփէրվէրլիք վէ ղայրէթ վէ համիյէթ վէ ֆէտաքեարլըգ վէ չէճաաթը սաքէրիյէ վէ եօլտաշըն գօրգմամագ վէ Թէէնի վէ Թիւրք միլլէթինէ մախսուս օլան վէ համիյէթտէն զիյատէ միւսավա- սաղլամ վէ գուվվէթլի օլան բուհրըն սէմէրէսի տիր. վէ պիր ազըլ ֆասըլա մալիք իտիլէր քի, պինտիքլէրի քիւհէյլանլարըն (Արապ աթլարը) էօհիւնտէ ֆիրարը իտէն ինճէ ֆիքրիլի գավմտա օ խըսլէթ եօգ իտի։

Էյ վահ քի ուգուըլը սէլիմէ էգնաի վաթանտա Թէչէպպիւսը ումուրտա մէյտան վէրմէյէն պիր հիւքիւմէթը միւսթագիլլէ մէնկէնէսի ալթընտա էզիլիպ գալըր։ Սիզին հիւքիւմէթինիզտէ միլլէթը Օսմանիյէ խիլաֆը ճիպլիլէթլէրի իքէն, Րումլարտան զիյատէ խտարէի իսթիգլալիյէ էսէրինէ զահիր օլտուլար։ Պիզ քի՝ Թիւրք գավմըըզ, Սթանպօլըն էսկի Րումլարը կիպի սուրէթտա տիրաճէթ կէօսթէրիրիզ սօնրատան հիւքիւմէթը միւսթագիլլէնին մուհաֆազասընա իգտամ իթմէմէք, խասլէթը նազիքեանէսի պիզլէրտէ պուլունմազ։ Պիզ պիր գավմըզ քի տինիյա պազըլ եալընըզ ֆիքրիմիզըն պէօյիւքլիւկի իլէ Թէաճճիւպ իտէրիզ, եախոտ ֆիքրիմիզ Թէալլիւգ իթմէզսէ, մէչհուտ (չաչգըն) գալըրըզ։ Պու սէպէպլէ էկէր խարիճի հաղըրէ պիր միւտաէլէթ տահա տէվամ իտէրսէ, միլլէթը հաքիմէ իչիւն, հիւքիւմէթ իչին էսարայաճագ տատմըլար բէք կիւճ պուլունըր։ Պարի միլլէթը մահքիւմէ պարը միւսավաթըզլըգ միւլապէսէսիյլէ պիզտէն էյի պիր հալը իւլթիյազտա օլսալար, նէ իսէ, լաքին էյվա՞հ քի, էօյլէ տէ տէյիլ տիրլէր։

Հալ պու քի, չէվքէթլիւ էֆէնտիմ, պու զէմանտա տէվլէթը Օսմանիյէնին խարճէսի էն տիրայէթլի ատէմլէրին էլինտէ տիր։ Լաքին էն նամուսլը վէ էն սատըգ քիմսէլէրի պէքլէր, պիւթիւն Էվրօպա՝ ահալինին Թէրպիյէսիյլէ մէչղուլ տըր, վէ պու արզուտա միւթէվաֆֆիգ պուլունան տէվլէթլէր պիլէ օլ պապտէ զիյատէսիյլէ հիմմէթ կէօսթէրիյօրլար։

Պունա միսալ օլարագ, Զաթը Շահանէնիզէ Ջուէյցցէրիայը կէօսթէրէպիլիրիմ քի, էհալիսինին իչինտէ օգումագ եազմագ պիլմէյէն պիր ատամ պուլունմագ կիւճ տիր։ վէ Ինկիլթէրա տէվլէթի քի, քէնտինի խարիճ իտէն հիւքիւմէթ իմթիյազաթը հաքիմէսինի Թէտրիճէն Թէրգ իթմէքտէ գայէթ ազըր տավրանտըգըր հալտէ, 25 սէնէտէն պէրու ահալիսինէ ուլումը նաֆիա Թահսիլ իթտիրմէք իչիւն, բէք պէօյիւք հիմմէթլէր էյլէտի։ Բրուսիա տէվլէթինին Սատուա մուհարէպէսինի գազանտըղընա սէպէպ Բրուսիա էհալիսինին Աւսթրիատան զիյատէ մալիւմաթլը օլտըղը տըր։ Իմտի Էվրօպա տէվլէթլէրի պու գատար ֆէտաքեարլըգլար իխթիյարըյլա իլէրլէմէքտէ օլտուգլարը հալտէ, պիզ կէրի գալմագա նա՞սըլ բազը օլալըմ։

Բատիշահըմ, եա խալք գալըպ տուրաճագ վէ եախոտ տէվլէթինա 5-10 մուհգիր վէ միւթէքէասիլ չօճուգլարտան մաատա քիմսէ բաղըպէթ իթմէյէճէք մէքթէպլէրի հէր եէրտէ չօղալթմագ Թէտպիրի տէվլէթինիզտէ նէչրը ուլումա քեաֆի օլուր զանն պույուրըրմայընըզ։

(Տէվամի)

ՄԷՃԼԻՍԸ ՄԷՊՈՒՍԱՆԸՆ
ՄԻՒԶԱՔԷՐԱԹԸ
ԻՒՉԻՒՆՃԻ ԻՃԹԻՄԱ

(Տիւնքի նուսխէմիզտէն տէվամ)

Զօհրապ էֆ.— Նէ՞ օլտու, անլամատըգ։

Նէսիմ էֆ.— Պու գաթըն մազպաթասը իքի չիւպհէ կէօրիւյօր, էվվէլքի Թասլիգ օլընտը, պու տա Թասլիգ օլունըր։

Զօհրապ էֆ.— Սալահիյէթտար օլան պիր էնճիւմէն տիր։

Պիր մէպուս.— Հանկը էնճիւմէն տիր։

Գարասու էֆ.— Պիր էնճիւմէնտէ Թէտգիգ իտիլմիչ տիր, տիկէրինտէ օլաճագ, գաթէն խարիճտէ Թասլիգ օլընտը, գալտը։

Արթաս էֆ.— Պու էնճիւմէն մազպաթասընտա պիր չախս Թարաֆընտան վուգու պուլան Թէալլիւլ գապուլ իտիլմէյէրէք րէտտ օլունմըչ տըր։ Էնճիւմէնճէ Թէալլիւլ իթմէմիչ պիր զաթըն հէյէթճէ միւզաքէրէսինին Թասլիգի տօղրու տէյիլ տիր։

Րէիս.— Թասլիգ իչիւն պիր գարար վէրիլմիչ իտի։

Էթրաֆտան.— Խայր, խայր։

Գարասու էֆ.— Թասլիգէ գարար վէրմիչ իտիք. պու գարարտա բուճու իչիւն սէպէպ եօգ տըր։

Ճահիտ պէյ.— Տիւյունը Ումումիյէ Թարաֆընտան Բէժիւէ գօմիսէր պուլունտուրըլըյօր, պէօյլէ օլընճա մէպուսլըղա ինթիխապը ճայիզ տէյիլ տիր, աճապա գօմիսէրլիքտէն իսթիֆա իտէճէ՞ք մի, իթմէյէճէ՞ք մի։

Պիր մէպուս.— Մազպաթա գաչընճը չիւպհէնին գաչընճը էնճիւմէնինտէ Թէտգիգ օլունտը։

Տիկէր պիր մէպուս.— Մէմուրիյէթ, մէպուս օլընճա սագըթ օլուր։

Գարասու էֆ.— Միւզաքէրէնին Թէէխիւրինէ տաիր վէրիլէն գարարտան բուճու իտէմէյիզ։

Էթրաֆտան.— Մուվաֆըգ տըր սէսլէրի։

Պիր մէպուս.— Գարար վէրիլմէմիչ տիր։

Տիկէր պիր մէպուս.— Պունը պիլմէք իսթէրիզ, գաչընճը էնճիւմէն, գաչընճը չիւպհէ։

Զօհրապ էֆ.— Սըրա իլէ սէօզ սէօյլէնսին, նէօպէթի քէլամ մուհաֆազա օլունսըն, էվվէլքի Թասլիգի մազպաթա մէվճուտ օլմատըղընտան իտի։

Շիմտի մազպաթալար կէլտի, էկէր չիմտի պիր իթիրազ վար իսէ, րէյլէրէ միւրաճաաթ իտէրիզ. պիզ չիմտի պունը միւզաքէրէյէ մէճպուրըզ։

Րէյլէրէ միւրաճաաթ իչիւն ալէյհինտէ րէյ վէրէճէք օլան, էսասէն մուճիպէ սէպէպ իթմէլի, պէլքի պիզտէ չիւքայէթ իտէճէյիզ։

Պիր մէպուս.— Պիրի ալէյհինտէ տէրմիյան օլընան իթիրազ չայանը րէտտ կէօրիւլտիւյի հալտէ արատա Թաստիգ իտիլմիչ պիր ինթիխապ եօգ տըր, նիչիւն Թէէխիւր իտէլիմ (իթիրազ)։

Ճահիտ պէյ.— Թէէխիւրի իճապ իտէճէք սէպէպ վար տըր։ Իրատէի Սէնիյէ իլէ իսթիպտատ զէմանընտա գարատըլմագ իսթէնիլմիչ պիր վագասը ճինայէ վար քի, էվրագը ճէմիյէթի Թըպպիյէի Օսմանիյէտէ մահֆուզ տըր։ Պու էվրագ մէյտանա չըգարըլմալը (ալգըշլար)։

Շէֆիգ պէյ.— Շէֆիգ պէյի Թանըրըմ, խալընըզ հագգընտա չօգ չէյլէր իշիտիյօրըզ, Իզզէթին խաֆիյէսի տէնիլիյօր, պէօյլէ պիր ատէմ մէճլիսիմիզտէ հէր պուլամազ, պիլէն վար իսէ սէօյլէսին, արգատաշլարըմըզ պունը իյզահա մէճպուր տըր։

իտր էյլէտիկի զէվաթ գապուլ օլունըր, սօնրա քեաթիպ (իլավէ իտէր) չիմտիլիք էվրագ պիթտի։

Մէպուս.— Եարըն գաչտա կէլինէճէք Թային օլունսըն։

Րէիս.— Գոմիսիօնլար $4\frac{1}{2}$ տա, ումումի մէճլիս $7\frac{1}{2}$ տա։

Պու սէօզտէն սօնրա, միւզաքէրէյէ նիհայէթ վէրիլմիչ, վէ ազչամ սաաթ պիրէ չէրէք գալարագ մէպուսան տաղըլմըչ տըր։

*
* *

Րուզնամէի միւզաքէրաթ.— Միւթէպագը Թէպրիք Թէլէկրաֆնամէլէրինին գըրաաթը, — էնճիւմէնլէրտէն վէրիլէճէք մազպաթալարըն Թէտգիգի— մուամէլէսի խիթամ պուլան ազա սիւլսան մազպաթալարըն պօլտօրը Թագտիրան բէիրօ տաիմինին Թայինի։

ՏԻՒՆՔԻ ԻՃԹԻՄԱ

Սաաթ սէքիզտէ րէյիս Նազըմ պէյ քեաթիպլէրիլէ պիրլիքտէ իչէրի կիրտի. մէպուս էֆ.լէր տէ պիրէր պիրէր կէլմէյէ պաշլատըլար։

Րէյիս պէյ.— Տիւնքի գարարըմըզ Թէպրիքնամէլէրին գալանլարընը վէ էնի կէլէնլէրի օգումագ տըր, չիմտի պիր Թէլէկրաֆ կէլտի, Աֆղանիսթանտան պիր սէտա տէնիյօր. պազըլարը էհէմմիյէթինէ պինաէն հէյէթի ումումիյէյէ Թէ օգունմասընը միւնասիպ կէօրիւյօրլար, իսթէրսէնիզ իմզա օգունսուն.—

—Հայ, հայ.

Մէքթէպի Միլքիյէ 1305 սէնէսի մէզունլարընտան վէ մէքթէպի հուգուգ սապըգ միւտիր վէ մուալլիմլէրինտէն Ծինէվրա տարիւլֆինունը հուգուգը ճէզա, ուսուլը մուհաքէմաթը ճէզաիյէ, գանունը Թըպպ, հուգուգը ումումիյէ, (տրուա սիվիլ) վէ մուգայէսէյի գավանինի էսասիյէյի տիւվէլ, մուգայէսէյի ուսուլը խարիճի տիւվէլ, Ալման վէ բաչքէ գավանինի չահատէթնամէլիլէրինտէն վէ Ֆիլիպէտէ, Վարնատա, Ծինէվրատա սէքիզ սէնէ լայէնգաթի նէչր օլընան «Միւվազէնէ» կազէթասը սահիպ վէ սէր մուհարրիրի վէ Ֆիլիպէտէ էճմի նէչր իտիլէն «Էհալի» կազէթասը սէր մուհարրիրի, վէ տարիւսսալթանաթը Բեապիւլտէ Աֆղանիսթան ումուր մալիյէսինին իսլահընա մէմուր Մէհմէտ Ալի Ֆէհմի պէյին մուֆասսալ Թէպրիք Թէլէկրաֆըյլա, Գանտիա ճէմիյէթի իսլամիյէսի րէյիսի Ալի Րիզա վէ Կիրիտ Մէճլիսի Մէպուսանը Րէիսիմօ Իսլամ ազասընտան Հիւսէյին Բեհմի Հայտար էֆ.լէրին Թէպրիք Թէլէկրաֆնամէլէրի տէ քեաթիպ Րիզա Նուր պէյ Թարաֆընտան գըրաաթ իտիլտիքտէն վէ չիտտէթլի վէ սիւրէքլի ալգըշլարլա էքսէրիյէթտէ մէզքիւր Թէլէկրաֆլար ալգըշլանտըգտան սօնրա,

Րիզա Նուր պէյ.— Պիրտէ Իսկէնտէրիյէ Նուրի իմզալը պիր Թէլէկրաֆ վար օգույայըմ մը.

Րէիս.— Օգույընըզ.

Րիզա պէյ Թէլէկրաֆը օգուտը իմզա սահիպի մէպուս էֆ.լէրտէն նէչր իտէճէկի պիր քիթապ իչիւն Թէրճիմէյի հալ վարագալարընը Թէմէննի իտիյօր իտի։

Րիզա Նուր պէյ.— Պիրտէ տիւն կէլէն Թէլէկրաֆլարըն մաալըը վար, նէքէտէն կէլտիքլէրինի օգույայըմ.

Իզմիր Օսմանլը Թէալիւն ճէմիյէթի, Պէյրութ իթթիհատ գլիւպի, Իսկիւպ Օսմ. ճէմիյէթի մէրքէզի, Գօմանօվա գլիւպի, Սէլանիկ Սէրէզ գլիւպի, Մաղնիսա Սամսօն ասքէրի գլիւպի, Ավրաթհիսար իթթիհատ գլիւպի, Էտիրնէ իթթիհատ գլիւպի, Քէնղըրը գազա մէրքէզի, Միտիլլի իթթիհատ գլիւպի, Իզմիր էնճիւմէնի Իրանեան, Մըըրրտա Օսմանլըլար, Պաթումտա Էրմէնի մուհաճիրլէրի վէ ղայրիհիմ։

Րէյիս պէյ.— 4րնճի մատտէ իգթիզասընճա մազպաթալար օգունաճագ, գարարըմըզ էօյլէ իտի.

Սըրա Րասիխ էֆ.յէ կէլինճէ,

Թալէաթ պէյ.— Րասիխ էֆ. քիմ տիր.

Քէօթահիա մէպուսը, ֆագաթ իսթիֆա իթտի.

Մահիր էֆ.— Իսթիֆա մանի տէյիլ տիր, պիզ Թէտգիգ իտէլիմ.

Գօզմիտի էֆ.— Իսթիֆա պիզճէ եօգ կիպի տիր, օնըն իչիւն նազարը եօգ իսէ Թասլիգ իտէրիզ. իսպար իլէ իսթիֆա գապուլ իտիլմէզ.

Արիֆ էֆ. (Դըրգըբլիսա).— Օնա տայիր պիր մազպաթա եօգ, րէֆիգի միւհթէրէմիմին մազպաթասընտա խամի զիքըր օլունմըչ, մէվզուպը պահս իտիլմէզ.

Րէյիս.— Տէմէք պունլար գապուլ օլունտը, եալընըզ Րասիխ էֆ. խարիճ.— Էվվէթ, էվվէթ.

Րէյիս.— Հէր խըսմ իչիւն էյ գալտըբըլսըն։

Գարահիսար մէպուսլարընտան Մուսթաֆա էֆ.յէ սըրա կէլտի, էնճիւմէն մազպաթայը Թասլիգ իտիյօր.

Պիր մէպուս.— Րէֆիգիմին մազպաթասը հագգընտա գարար վար տըր.

Թալէաթ պէյ.— Պիզիմ չիւպհէտէ պու կիւն Թէտգիգ օլունալը պու կիւն վէրիլտի.

Պիր մէպուս.— Թէէխիւրի լազըմ տըր.

Պիր տիկէրի.— Էվվէլճէ գապուլ իտիլմիչ իտի.

Գօզմիտի էֆ.— Մէսէլէ գարըշըյօր, չիւպհէլէրէ վէրիլէն մազպաթալարըն իմզալարընտա օ տայիրէտէ վէրիլէն խըսըմլարտան Թէքրար սուրէթիյլէ պահս օլունըյօր։ Մէսէլա, տիւն կէլէնլէր արասընտատա օ խըսմ կէչմիչ օլապիլիր, պուննընտա խայաթը նէնիտէն մազպաթա կէլմէսի տիր, պէօյլէ վասըթալար իլէ Թասլիգէ չալըշմագ տօղրու տէյիլ տիր։

Արիֆ պէյ.— Հէր մէպուս հագգընտա այրը այրը մազպաթա վէրիլմէսի րէֆիգը միւհթէրէմիմին ֆիքրինի իսպաթ իտէր. կէչէն կիւն օնըն մազպաթասը Թէտգիգ իտիլմէմիչ տէմէք տիր։

Մուսթաֆա էֆ.— Իյզահաթ վէրէճէյիմ, սէօզ իսթէրիմ. պու մազպաթալարըն իքիսինի տէ կէթիրտիմ, վէրտիմ. Թէտգիգ օլունան տա պէնիմ մազպաթամ տըր, հէր իքիմիզին գապուլինէ գարար վէրիլտի. Գարահիսարը Շարգիտէ 10,000 Էրմէնի, 160,000 Թիւրք վար, սայէի Շահանէտէ ... (բըլըգլար) սայէի միլլէթտէ էհալի ինթիխապ իթտի, նումունըմը հէր քէս պիլտիկինտէն մազպաթա վէրիլտի. Էրմէնիլէր ղարազէն սէօյլէյօրլար։

Պիր մէպուս.— Թէտգիգ օլունսըն, էվվէլճէ Թէտգիգ օլընան պու էֆ.նին տիր։

Զօհրապ էֆ.— Սէօ՛զ իսթէրիմ, մէպուսլըղա ինթիխապը եօլընտա ճէրէյան իտիպ իթմէտիկի մէվզու օլան քէնտի քէնտինի իթհամ իթտի. մազպաթայը քէնտի կէթիրմիչ, նիզամնամէ մուճիպինճէ քէնտի մազպաթասընըն Թէտգիգինէ հիչ պիր վագըթ միւտախալէ իտէմէզ։

— Տօղրու, տօղրու.

Զօհրապ էֆ.— Ալէյհինտէ օլան չիքեայէթլէրէ վուգուֆ բէյտա իտէրէք, մազպաթասընը ալըպ կէլմէք կիպի պիր ճիւրէթթէ պուլունմըչ տըր, մատէմ քի իքինճի չիւպհէտէ տէրմէյանէ Թէտգիգ օլտըղը չիմտի անլաչըլըյօր։ Պունըն խարիճինտէ տիկէր պիր չիւպհէտէ Թէտգիգ իճրա խուլուճ պիլէ եօգ հիւքմինտէ տիր։ Օնա իսթինատէն գարար վէրիլմիչ օլսա տա մուհաֆազա իսալէմէզ, խաֆիյէլէր իլէ պուլունմամագ իսէք, գալտըքէ, գաթիլլէր իլէ տէ պէրապէր պուլունամայըզ։

Նալէ էֆ.— Պունը Թասլիգ իտէրիմ. ֆագաթ նիզամնամէ մուճիպինճէ մազպաթասը Թէտգիգ իտիլիր իքէն քէնտիսինին մուվաֆագաթէն ազալըգտան սուգութը լազըմ տըր։

Մուսթաֆա էֆ.— Րէյ վէրմէյօրըմ, իյզահաթ վէրիյօրըմ։

Թալէաթ պէյ.— Գանունէ խարիճինէ չըգըյօրըզ. պուրատա չախսիյաթտան պահս իտիլմէյէճէք։

Արիֆ Իսմէթ պէյ.— Գանունը մուհաֆազայա էհէմմէն իթմիչ օլան մէպուսլարըն վէրտիյի գարար ալէյհինէ հիչ պիր գարար մէսմու օլամազ. (ալգըշլար)։

Ճահիտ պէյ.— Էվվէլճէ վէրիլէն գարարըն նէ իւզէրինէ վէրիլտիկի Թէտգիգ օլունմալը տըր. պիզ պուրայա հագգըգաթ իչիւն կէլտիք, գարար վէրիլմէմիչ տիր։

—Վէրիլմիչ, — վէրիլմէմիչ (մէհչէթլի կիւրիւլթիւլէր)։

Րէիս պէյ.— Պիրտէն սէօզ սէօյլէմէյինիզ, րէճա իտէրիմ։

Նալէ էֆ.— Մազպաթանըն Թաստիգ օլունտուղընը էստա իտիյօր, ֆագաթ զապթ օգունսուն։

Իսմայիլ պէյ (Կիւմիւլճինէ).— Մէսէլէտէ սատէ պիր նօգթա վար։

Զօհրապ էֆ.— Պու խըսմըն կէլիրի կիւզէլ կէչտիկինի սէօյլէտիլէր էվվէլճէ... (կիւրիւլթիւ)։

Պիր մէպուս.— Զօհրապ էֆ.նին միւտախալէսի հագգ նաչինասըգ տըր. Թէէսսիւֆ իտէրիմ (ալգըշլար)։

Զօհրապ էֆ.— Պէն տէ պու ալգըշլարա Թէէսսիւֆ իտէրիմ։

Պիր մէպուս.— Զապթ օգունսուն. (օգունսուր)։

Զօհրապ էֆ.— Հանկը չիւպհէնին։

—Պիրինճի չիւպհէնին 3րնճի էնճիւմէնի, պուրատէ վիլայէթ վէ սանճագը մէզքիւր Իսմէր վէ Մուսթաֆա էֆէնտիլէրի...։ —Քեաֆի, քեաֆի, քեաֆի, հէր Թարաֆտան գապուլ իտիլտի։

Զօհրապ էֆ.— Րէյլէրի ազինէ սայմանըզը վէ րէյէ խաֆի Թալէպ իտէրիմ. (կիւրիւլթիւլէր)։

Արիֆ Իսմէթ պէյ.— Րէիս պէյ, էքսէրիյէթ Թէհագգուգ իթտիքտէն սօնրա պիր չախսըն իթիրազը այըպ տըր։

Զօհրապ էֆ.— Պու կիւպի քէլիմէլէրին գուլլանըլմասը տահա այըպ տըր։

Հէր Թարաֆտան Տէվամ... տէվամ... սէսլէրի։

Պէնկազի մէպուսը Էօմէր Մանսուր բաչանըն Թասլիգինէ գարար վէրիլտի։

Տըյարպէքիր մէպուսը Արիֆ էֆ. հագգընտա աճնի գարար։

Րիզա Նուր պէյ.— Եուսուֆ Շէթվան պէյ հագգընտա կէլէն չիքեայէթնամէլէր միւլանընտա տահա պիր վարագա իլէ, պիր տէ քէնտի Թարաֆընտան միւտաֆաա իսթիտասը վար։

— Տինլէյէլիմ, տինլէյէլիմ.

Պիր մէպուս.— Էվվէլ էմրէ, հէյէթի միւհթէրէմէնին նիզամա րիայէթ իթմէսինի իսթիրհամ էյլէրիմ. սէօզլէրի մունթազամ սէօյլէյէլիմ. սէօյլէտիքլէրիմիզի անլամայօրըզ, պիր տամա վէրիլէն մազպաթատա պու տամա էվսաֆը գանունիյէյի հայիզ տիր տէնիլիյօր։

Մատամ քի պիր հէյէթի միւհթէրէմէտէն վէրիլէն մազպաթա պիր իսպար իլէ գարըչըլըյօր։ Իքի Թարաֆա Թէտգիգ իտիյօր տէմէք, պունլարը նասըլ Թէտգիգ իտէճէյիզ, պունը միւզաքէրէ իտէլիմ։

Րէիս պէյ.— Նիզամնամէ տէյօր քի, մէպուսըն ազալըգըն գապուլ վէ ատէմի գապուլէ միւթէտայիր օլան կիւն միւզաքէրէ օլունսըն, վագըթ Թայինի իթմէյօր։

Գարասու էֆ.— Էնճիւմէն մատամ քի Թահգիգաթըն պիթիրմէմիչ իսէ, օնու պէօյլէ գօյմալը իսէ, Թահգիգաթընը պիթիրտիքտէն սօնրա կէթիրէ իսէ. կիւրիւլթի օլմազ իսէ, հատտի զաթէն պունլար կէլմէմիչ սաատ իտէլիմ։

Րիզա Թէվֆիգ պէյ.— Թահգիգաթ պիզիմ չիւպհէմիզտէ, պէն պու զաթը չախսէն պիլմէմէքլիյիմ հալտէ չէօհրէթինի պիլիրիմ, Սթանպօլտա չէօհրէթի միւսէլլէմ օլան պունը մէմլէքէթտէն քիւչիւք իքէն չըգար. պաչգա եէրտէ պէօյիւր, պու տա էօյլէ տիր. պէնտէնիզ Թահգիգաթը չախսիյէմէ իթթիֆագ իթմէթիմ։ Սթանպօլտա չէօհրէթի միւսէլլէմ օլան պունըն պունտան պէօյլէ սօրտում, Աղալիտէն տէ, գլիւպլէրտէն տէ սօրըլապիլիր, հիչ պիր

քիմսէ լէհինտէ չէհատէթ իթմէյէճէք տիր, Գարասու էֆ.նին սէօզլէրինի Թաստիգ իլէ պէրապէր, պաշգա չէյլէր պէյլէմէյէ լիւզում եօգ, գանունտա սարահաթ վար (Թէքթիւբ այըլար):

Պիր մէպուս եինէ Թէէխիրինի Թալէպ իթտի:

Րիզա Թէվֆիգ պէյ.— Իսթէրսէնիզ օն պէշ կիւն պէքլէյին նէթիճէ եինէ այնը տիր:

Պիր մէպուս.— Պու կիւնէ Թաստիգ օլունմըշ իտի, միւզաքէրէսինի Թալէպ իտէրիմ:

Տիկէր պիր մէպուս.— Գարասու վէ Րիզա պէյլէրին պէյանաթը հագգընտա նիզամնամէնին 4րնճի մատտէսինտէ ինթիխապընտա իթիրազ իտիլէն մէպուսլար տէյօր. Թահգիգաթ հէյէթի ումումիյէնին վազիֆէսի տիր, էնճիւմէնէ այիտ տէյիլ տիր:

Րիզա Թէվֆիգ պէյ.— Նէգատար թէէխիր օլընըր իսէ օ գատար մէսէլէնին օլուրըմ, հէր կիւն սէօյլէնտիքլէրիմի թէէյիտ իտէճէք եէնի վարագալար պաճագընըզ:

Արիֆ Իսմէթ պէյ.— Շիւպհէլէր Թէտգիգաթ մէմուր տըր. հէյէթ գարար վէրիր, Թահգիգ իտէր, Շէֆիվան պէյ հագգընտա թէտգիգաթ վար, պու կիւն գարար վէրիլմէք էլզէմ տիր.

15 սէնէ տիր մաթպուաթտայըմ, մաթպուաթ մինասպը մալիւմաթ տըր. պու նամ էրպապը նամուսը հէր վագըթ գօրգուտմըշ լըր.

Պէն քէնտի հիսսիյաթըմա նէզարէն տէրիմ քի, պու ատէմ մէճլիստէ պուլունամազ:

Արիֆ պէյ.— Պու կիւն միւզաքէրէ իչիւն մանի եօգ տըր, պիլագիս իսթիճալ իչիւն սէպէպ վար, հէնիւզ ինթիխապ օլունամագ... նէթիճէ վէրէյիմ.

Գարասու էֆ.— Թէէմին իտէրիմ, գանունտա էնճիւմէնլէր Թէտգիգաթ իճրա իտէճէք, նէթիճէնին գապուլ վէ ատէմի գապուլի իչիւն մազպաթա վէրէճէք տէյօր, պու եօգ...

Հէր Թարաֆտան.— Վարտըր...

Պիր մէպուս.— Մէսէլէ պու կիւն մի միւզաքէրէ իտիլսին: Հէր, էօպասը մուաֆիգ տէրմիյանըյլա վագըթ կէչիրմէյօրըզ. րէյլէրէ միրաճաաթ իտիլսին, վագըթըմըզ եօգ տըր:

Նալէ էֆ.— Օլընամազ, պունլարը էնճիւմէնլէր Թէտգիգ իտէճէք, սարահաթ վար:

Րիզա Թէվֆիգ պէյ.— Թէտգիգաթ եաբըլմըշ, մազպաթա վար, չիմտի գարարա միւհթաճըզ:

Քեաթիպ մազպաթայը օգուտը, մազպաթատա «եաֆիյէլիքտէ չէօհրէթ, նուֆուզ, վէ սալահիյէթէ պինաէն Թէհ, տու իտէճէք գատար սուչ ահվալ» սէօզլէրի տէ կէչտի:

(Տէվամի)

**Մէճլիս սաաթ 10ը20էէ Թէքրար իճթիմա էյլէմիշ վէ պազը մէսէլէլէրտէն սօնրա րէյս ինթիխապընա Թէշէպպիւս իտիլէրէք, Ահմէտ Րիզա պէյ 205, Ազմի պէյ 148 վէ Էմրուլլահ էֆ. 134 րէյ գազանմըշլար տըր: Պունլարտան պիրի Թարաֆը Շահանէտէն Թաստիգ օլունաճագ տըր: Պու կիւն տէ րէիս վէքիլլէրի ինթիխապ իտիլէճէք տիր: Տիւնքի ինթիմաըն տէվամընը՝ եարընքի նիւսխէմիզտէ տէրճ իտէճէյիզ:

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԽԱՌՆ ԺՈՂՈՎ տիւն Գալաթասա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ ադէթը իճթիմա իտէրէք 9 րուհանի վէ 9 ճիսմանի ազա հազըր պուլունմըշլար տըր: Մէճլիս սաաթ 5տէ իճթիմայա պաշլայըպ սաաթ 9 պուչուգտա խիթամ պուլմըշ տըր,

Ուռումի վանքլարը, ալէլխուսուս Երուսաղէմ վանքը իչիւն էսասի պիր նիզամնամէ Թանզիմ էյլէմէք իւզրէ Թէշքիլ օլունան գօմիսիօն ազասընտան Ցակոբ էֆ. Գորեան իսթիֆա իթմիշինտէն, մէճլիս մուամիլէյհին եէրինէ գօմիսիօն ազալըղընա Գէորգ էֆ. Թօրգոմեանը նասպ վէ Թային էյլէմիշ տիր:

Խնդիր էֆ. Սիմոնեան, Երուսաղէմ ազիմէթ իտէճէք հէյէթ ազալըղընտան իսթիֆա իթմիշ օլունտուղընտան, մէճլիս մուամիլէյհին եէրինէ պիր տիկէրինին նասպ վէ Թայինինի կէլէճէք իճթիմայա Թաալիգ էյլէմիշ տիր.

ԻԶՏԻՎԱՃԼԱՐԸՆ ֆէսխի իչիւն Կրօնական Ժողովտան վէրիլէճէք գարարլարըն, հէր հալտէ Խառն Ժողովտա միւզաքէրէ օլունտուղտան սօնրա իճրասը տիւնքի Խառն Ժողովտա Գրիգոր Զօհրապ էֆ. Թարաֆընտան Թէքլիֆ օլունըպ, մէճլիստէ մէվճուտ օլան րուհանի ազալար պունա շիտտէթլէ մուխալէֆէթ իթմիշ վէ պունտան էրէյիճէ պիր միւնաքէշէ զուհուր էյլէմիշ տիր: Իշին էսասը շու տըր քի, մատամ քի իզտիվաճ ումուրընըն Թէտգիգաթը իպթիտաիյէսի Դատաստանական Խորհուրդտա իճրա օլընըյօր վէ մէզքիւր հէյէթ տէ նըսֆը րուհանի վէ նըսֆը ճիսմանի ազալարտան միւթէշէքքիլ տիր, շու հալտէ՝ պու իշլէր հագգընտա գարարը գաթի՝ օրթա մէճլիսը րուհանի մուհիքէմէյէ վէրիլէճէք հէրտէ, եինէ նըսֆը րուհանի վէ նըսֆը ճիսմանի պիր հէյէթ մուհաքէմէյէ իթտա օլունմասը Թալէպ օլունըյօր: Կրօնական Ժողով ազասը իսէ պու իշի օրթա րուհանի նագթէի նազարըյլա Թէտգիգ իտէրէք, պու իշին քէնտիլէրինէ այիտ օլտուղընը իտտիա իտիյօրլար. հալպու քի գանունտա Գէսիր իզտիվաճլարըն մէճլիսը րուհանիյէ այիտ պիր վազիֆէ օլտուղը տահի հիչ պիր գայտ Թէսատիւֆ օլունամայօր:

Շիմտիյէ գատար Խառն Ժողով անճագ Նաֆագա մէսէլէլէրինտէ սէլահիյէթտար պուլունըյօր իտի:

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ իյանէ սանտըղը գօմիսիօնը, Հաճըն Առաջնորդ վէքիլինտէն վիւրուտ իտէն պիր Թէլէկրաֆտա 2 գատըն իլէ իքի գըզըն ահրըգատան վէֆաթ իթտիքլէրի պիլտիրիլտիքինտէն, Կիլիկիա Ս. Կաթողիկոսընա Թէլէկրաֆլա 30 լիրա իրսալինէ գարար վէրիլմիշ տիր: Նոյեմբեր 13 վէ 19տա 200 լիրա կէօնտէրիլմիշ իտի:

Միւխթէլիֆ զէվաթ Թարաֆընտան 200 ատէտ խըրխա իհտա օլունտուղընտան, Զէյթուն գահթզէտէկեանընա իրսալինէ գարար վէրիլմիշ տիր:

Բաթրիգխանէտէն Թաստիգ օլունմայան պիլէթլէր մարիֆէթիյլէ էլան իյանէ Թօպլանմագտա վէ բիյանգօ քէշիտէ իտիլմէքտէ օլտուղը նազարը տիգգաթա ալընմըշ վէ պու կիպի թէշէպպիւսաթտա պուլունանլարը գանունա մուգայիր հալտէ պուլունմագտան մէն իթմիշ վէ էհալիյի տէ րէսմի մէօհրի արամաղա մէճպուր էյլէմիշ տիր:

Բինկեանտա իճրաի հիւքիւմէտ գոմսուրէթտէն տօլայը Թէլէկրաֆլա 100 լիրա իրսալինէ գարար վէրիլմիշ տիր:

Գոմիսիոն Ատենապետի, էրպապը համիյէթ Թարաֆընտան իհտա օլունան 14 պալտա էլպիսէնին եօլա չըգարըլտըղընը պիլտիրմիշ վէ պու խուսուստա Մուշ Առաջնորդարանընա տա մալիւմաթ իթմասընա գարար վէրիլմիշ տիր:

Ս. ՓՐԿԻՉ Խաստախանէսի հէյէթը իտարէսի, պունտան ագտէմ Բաթրիգխանէյէ պիր մէքթուպ իրսալիլէ Բումէլի Շրմէնտիֆէր գումբանիասընա միւրաճաաթ օլընըպ, խաստախանէ գուրպինտէ պիր սթասիոն Թէէսիսի խուսուսընա միւսաատէ Թալէպ իտիլմէսինի իսթիտա էյլէմիշ իտի: Տեղապահ Սրբազան պու միւրաճաաթըն Բում խաստախանէսի հէյէթը իտարէսի իլէ պիրլիքտէ իճրասընա լիւզում կէօսթէրմէքլէ, պու տէֆա մէզքիւր խաստախանէ իլէ միւզաքէրէ իճրա օլունմաղըյա պէրապէր, Նաֆիա Նէզարէթինէ տէ միւրաճաաթ օլունմըշ տըր:

ՄՈՒՇՏԱ մահպուս պուլունան 3 էրմէնի տէ պիր Թէլէկրաֆ քէշիտէ իտէրէք, քէնտիլէրի տէ բօլիթիգա մահպուսը օլտուղլարընտան սէրպէսթ պըրագըլմալարընը իսթիտա էյլէմիշլէր տիր: Մալիւմ օլտուղը վէճհիլէ պունտան ագտէմ էնգըլատան Շէրիֆին գաթլինտէն տօլայը հիւքիւմէթ 22 էրմէնի Թէվգիֆ էյլէմիշ վէ պունլարըն 20սի տիւշար օլտուղլարը էզա վէ ճէֆայա Թէհամմիւլ իտէմէյէրէք վէֆաթ իթտիքլէրի կիպի, ասըլ գաթիլլէր ֆիրար իթմիշ օլտուղլարընտան մագհարը աֆվ օլմուշլար տըր: Պու 3 էրմէնիլէր էլան հապսխանէտէ պուլունմագտա տըրլար: Բաթրիգխանէտէն Մուշ Առաջնորդարանընա Թէլէկրաֆ քէշիտէ իտիլէրէք, պու պապտա մալիւմաթ Թալէպ իտիլմիշ տիր:

ԷՆԳԻՒՐԻՒՏԷ Մէճլիսը Մէպուսանըն քիւշատ օլունտուղը կիւն պէօյիւք պիր զինէթ իճրա օլունմըշ տըր: Չարշըլար վէ էվլէր միւզէյյէն օլուպ, Թէզահիւրաթ իճրա իտիլմիշ, հէր քէս այագ իւստիւ իտի: Խրիստիանլար վէ Միւսլիւմանլար գարտաշ կիպի հէքարիկէրի իլէ միւնասէպաթ իճրա էյլէմիշլէր տիր. Հիւքիւմէթ գօնագը էօնինտէ 101 բարէ Թօբ աթըլմըշ վէ Թէպրիքեաթը րէսմիյէ իֆա իտիլտիքտէն սօնրա, ալայ ասքէրի գըշլայա կիթմիշ վէ հէր միլլէթ վէքիլլէրի նութուգլար իրատ իթմիշլէր կիպի, պիր էրմէնի տախի պիր նութգ օգումըշ տըր: Ալայ մուախխարէն իթթիհատ վէ Թէրագգը ճէմիյէթի, էրմէնի, Բում, էրմէնի Գաթօլիք Առաջնորդարանլարը, Եահուտիլէր Սինավօնը վէ էն սօնրա էնգարէ գուլէճէրինի զիյարէթ էյլէմիշլէր տիր.

ՎԱՆՏԱՆ տիւն կէճէ քէշիտէ օլունան պիր Թէլէկրաֆտա կէօրէ, Վահան էֆ. Փափազեան Մէճլիսը Մէպուսան ազալըղընա ինթիխապ օլունմըշ տըր: Պունըն իլէ էրմէնի ազալարըն ատէտի 11ա պալիղ օլմուշ տըր:

ԽԱՐԲՈՒՐԹ վիլայէթինտէ Պէհէսնիտէ 2 էրմէնի գըզընըն Իսլամիյէթի գապուլ էյլէտիքլէրի պէյան օլունըպ, Խարբուրթ Առաջնորդարանըն Թալէպի իւզէրինէ պունլար Խարբուրթա կէթիրիլմիշ վէ ալէլուսուլ 3 կիւն Առաջնորդարանտա Թէվգիֆ օլունըպ, իճրա օլունան նասիհաթ իւզէրինէ, գըզլար 3 կիւն սօնրա մէճլիսը իտարէ հուզուրընտա չըգարըլտըգլարընտա քէնտիլէրինին էրմէնի օլտուղ էրմէնի գալմագ արզուսընտա պուլունտուգլարընը սէօյլէմիշլէր վէ պու սուրէթլէ Թէքրար միլլէթլէրինէ իատէ օլունմըշլար տըր: Պիր գաչ կիւն սօնրա տիկէր պիր էրմէնի գատընը տա Իսլամիյէթի գապուլ իթմէք իսթէտիքինտէն, պու տէֆա արթըգ Առաջնորդարանտա Թէվգիֆ իտիլմէմիշ վէ իսթիտասը գապուլ օլունմըշ տըր:

ԿՏԱԿԱՑ Հոգաբարձութիւն ազալըղընա Թային օլունան Տ. Վահրամ Արքեպիսկոպոս Մանկունի, Նամիզալըղը հասէպիյլէ իսթիֆասընը կէօնտէրմիշ տիր:

ՍԱՄԱԹԻԱ Ս. Գէորգ քիլիսէսի Երաժշտապետլիկինէ մաարիֆ մուալլիմ Միհրան էֆ. Ճէրահեան Թային օլունմըշ տըր:

ԲԱԶԱՐ կիւնի, Իտարէ մէճլիսի, Կ.- Բաթրիգ էֆ.նին Թահթը րիյասէթինտէ իճթիմա իթմիշ, վէ «Հասութից և Ծախուց Խորհուրդ»ը շու սուրէթլէ Թէշքիլ օլունմըշ տըր. Թօլաճեան Ցովսէփ էֆ.՝ րէիս. Ասատուրեան Կղեմէս Վ., Ինճիճեան Արամ, Հիսարլեան Անտոն վէ Զալեան Անտոն էֆ.լէր՝ ազա:

—Ս. Ցակոբ Հոգաբարձութիւնընտա աչըգ գալան պիր ազանըն՝ Դասապօղը Վիչէն, եա Մանլեան Պօղոս վէ եախուտ Կիւմիւշեան Պետրոս էֆ.լէրտէն պիրի օլմասը գարարլաշտըրըլմըշ, վէ Հոգաբարձութիւն Ատենապետ Պօղոս էֆ. Ծամճեանա, քէնտիսինին Թէքլիֆ իթտիկի պու զաթլարտան պիրի իլէ կէօրիւշիւփ, ազալըղա Թային իթմէսինէ մէճպուրիյէթ վէրիլմիշ տիր:— Ալլահվէրտի Ցօվհաննէս էֆ.նին վասիյէթ իթտիկի 7000 լիրա իլէ եաբըլաճագ աբարթըման մէսէլէսի, պու իճթիմատա Թէքրար մէվզուի պահս օլմուշ, վէ պու տէֆա Ոսկեհեան վէ Ս. Ցակոբ Հոգաբարձութիւնլարը արասընտա հէնիւզ իսթիշարէ իտիլիփ, հասըլ օլաճագ իթիլաֆ մուճիպինճէ, Ծատուրի քէպիր իւզէրինտէ վագը իքի պինայը մալիւմին եըգտըրըլմասըյլա, իւզէրինտէ պիր աբարթըման ինշա իթտիրիլմէսի գարարլաշտըրըլմըշ վէ պու իթիլաֆա՝ վասիյի միւշարիլէյհին տախի մուվաֆագաթ իտէճէկի վասիյէթնամէնին իճրասընա մէմուր օլան Սինապեան Գրիգոր վէ Հիւրմիւզ Արտաշէս էֆ.լէր Թարաֆընտան Թէէմին գըլընտըղը խապէր ալընմըշ տըր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՄԷՃԼԻՍԸ ՎՈՒԿԷԼԱ ՄՈՒԽԱՔԷՐԱԹԸ

Մէճլիսը Վիւքէլանըն տիւնքի իճթիմաընտա Թէրքը Իզզէլ հագգընտա Նաֆիա նէզարէթինէճ գալէմէ ալընըպ, Շուրայի Տէվլէթ վէ Մէճլիսը Վիւքէլաճա պիթթէտգիգ իրատէի Սէնիյէյէ իգթիրան իթմիշ օլան նիզամի լայիհասընըն պէգրաի Թասվիպ Մէճլիսը Մէպուսանա Թէվտիինէ, Իզմիր քէօրֆէզինտէ իշլէյէն Շիրքէթը համիտիյէ վաբօրլարը իտարէսինին պիր հալը ինթիգալա իֆրաղը իչիւն իտարէճէ Թէտապիրը լազըմէ իթթիխազ օլունմասընըն Թէկլիֆինէ, հալպպը Չրամաթ մէքթէպլէրինին խալինա, ասքէրի խաստախանէլէրի վէ մէքթէպլէրի իչիւն նիզամիյէ ֆըրունլարընտա բիշիրիլմէքտէ օլան էքմէքլէր ինթիյաճը քեաֆի մըգտարտա եէթիշտիրիլէմէտիկի ճիհէթլէ, պու պապտա Թէտապիրը լազըմէ իթթիխազ գըլընմասընա գարար վէրիլմիշ տիր: Մէճլիս կէճէ սաաթ 2տէ տաղըլմըշ տըր: Տախիլիյէ Նազըրը Բաշա մէճլիստէն չըգտըգտան սօնրա մազպատընա կէլէրէք, ումուր վէ մուամէլաթ իլէ մէշղուլ օլմուշ տըր: Հարպիյէ Նազըրը Բիզա բաշա իլէ Ատլիյէ Նազըրը Մանեասիզատէ Րէֆիգ պէյ, Նազըրը միւշարիլէյհին նէզարէտինտէ կիտէրէք պիր միգտար միւշարիլէյհ իլէ միւլագաթ իթմիշլէր տիր:

ՎԷԼԻԽԱՀՏ Րէշատ էֆ. հազրէթլէրինին սէրայլարընտան Թէշրիֆ օլընան էլչիլէր հագգընտա իճրա օլունան Թահգիգաթ իլէրի կէօթիւրիւլմէքտէ զարիֆ վէ սօն տէրէճէ ճալիպը տիգգաթ պիր չօգ հագիգաթըն մէյտանա չըգաճաղը մէվսուգէն իշիտիլմիշ տիր:

ՏԷՎԼԷԹԸ Ալիյէ իլէ Աւստրիա հիւքիւմէթի պէյնինտէ Պօսնա Հէրսէք մէսէլէսինէ տաիր ճէրէյան իտէճէք միւզաքէրաթը պիր իքի կիւնէ գատար պաշլանաճագ տըր: Տէվլէթը Ալիյէնին Թալէպի էսասէն Թէպլիղ օլմասը իգթիզա իտէճէկինէ տաիր Թէքլիֆ գըլընան բրոկրամըն պու կիւն Աւստրիա սէֆիրինէ Թէպլիղի մուգարրէր իտի: Բրոկրամ տիւն Մէճլիսը Վիւքէլաճա պիթթէտգիգ գապուլ իտիլմիշ տիր:

ԹԻՃԱՐԷԹ ՎԷ ՆԱՖԻԱ ԼԱՅԻՀԱԼԱՐԸ

Նաֆիա նէզարէթինէճ 325 սէնէսի զարֆընտա մէվգըի Թիլէ վազ իտիլմէսինէ գարար վէրիլէն ինշաաթ վէ Թէշէպպիւսաթ հագգընտա, Թանզիմ իտիլիպ, Մէճլիսը Մէպուսանա Թագտիմ պույուրուլան պիր լայիհա աթիուտէքի գըսըմլարտան իպարէթ օլունմըշ տըր:

Ինճի գըսըմ.— Մէմալիքը Օսմանիյէտէ էվվէլ պէ էվվէլ Թօշասը յագըմ կէլէն եօլլար իլէ քէօբրիւլէր:

2ինճի գըսըմ.— Միւհիմ իսգէլէ վէ ճիգ օլան Թիճարի վէ ասքէրի տէմիր եօլլար,

3ինճի գըսըմ.— Մէմալիքը Օսմանիյէնին Թիճարէթխանէ օլան նօգթալարընտա լիման վէ րըխթըմ վէ էմայի միւէսսէսաթը նաֆիա,

4ինճի գըսըմ.— Մէմլէքէթ րըմագլարընը սէյրը սէֆայինէ գապիլ պիր հալէ իֆրաղը իլէ պաթագլըգլարը գուրութմագ, վէ պազը արազիյի իրվա վէ իսգա իլէ գուվվէի ինպաթիյէլէրինի Թէզյիտ,

5ինճի գըսըմ.— Ուլթիթիկ ըրմագլարը իլէ, պու հէվալիտէքի ճէթվէլլէրին չայանը իսթիֆատէ պիր հալէ վազը վէ միւճէտտէտէն գանալլար քէշատը:

Իմալաթ վէ միւէսսէսաթը միւթէաֆվիրէյէ մուգավէլէ սարթը մուգթազի միւպալիղ իլէ պունլարըն նէ գատար միւտտէթ զարֆընտա ինշա իտիլէճէքլէրինէ տաիր լիգահիյա մալիւմաթ տէրճ օլունմըշ վէ մուհասէպէճէ պուպուտէ այրըճա պիր տէ մուգավէլէ պիլամ Թանզիմ վէ իլավէ իտիլմիշ տիր:

ԷՐՄԷՆԻ ՄԱԶԼՈՒՄԼԱՐԸ

Էվվէլքի ագշամ Սթամպօլտա Տէրէքլէր Սրաքանտա էրմէնի մազլումլարը նամընտա պիր օյուն օյնանտը: Էն էհէմմիյէթլի իքի րօլլարտան պիրի Թէդքիար Թիւրք գալիպէ վէ տիկէրի տէ պիր տօգթօր րօլը իթտի քի Շարգ Թէաթրօսը միւտիրի Ջիյա Շաքիր պէյ իճրա իթտի: Ջիյա Շաքիր պէյ էն եէնի պիր Օսմանլը արթիսթի տիր:

Էվվէլքի ագշամ քէմալը մահճուպիյէթլէ իգ տէֆա օլարագ սահնէյէ չըգարըլտըղը հալտէ, ֆէվգէլատէ ալգըշլար վէ պէօյիւք մուվաֆֆագըյէթլէ սահնէտէն չէքիլտի:

Բիէսի կէօրմէքլի պիւթիւն օգույանլարըմըզա Թավսիյէ իտէրիզ, չիւնքի պու բիէսէ էրմէնիլէր իլէ Թիւրքլէր արասընտա կէշէն հատիսէի միւսավվիրէ օլտուղընտան էրմէնի վագասը նամը ալթընտա զիհնիլէրտէ պէօյիւքէն մէսայիլը միւհիմմէյի Թէմամէն Թասվիր իթմէքտէ տիր:

Պու բիէսա միւնաքէրիճէթընտան տա անլաշըլըյօր քի, սապըգ էրմէնի վուգուաթը, Թիւրքլէրի էրմէնիլէրտէն աչըրմամըշ պիլաքիս պիրլէշտիրմիշ տիր:

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԹԷՊՐԻԶ, 23 դեկտ.—Ուրմիյէ, Խոյ, Սալմաս, Մարանտ ճիվարլարը ումումէն Թէսլիմիյէթլէ Իրան հուրրիյէթփէրվէրլէրին էլինէ կէչմիշ տիր:

Իրան տախիլինտէ, հուրրիյէթփէրվէրլէրին տահրէյի նուֆուզը կիտտիքչէ արթմագտա տըր:

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ 22 դեկտ.— Բուսիանըն Պէրլին սէֆարէթխանէսի իմզա իլէ տէվլէթլէր նէզարէթինտէքի սէֆիրլէրի տիւնքի չարշէնպէհ կիւնիւ մէզքիւր տէվլէթլէրէ, տէվլէթը մէթպուալէրինին գօնֆէրանս մէսէլէսի վէ Պօլգան ումուրը հագգընտաքի ամալ ու նօգթէի նազարլարընը հավի պիր Թահրիրաթը ումումիյէ Թագտիմ իտէճէքլէրի վէ պու Թահրիրաթըն բէնչշէնպէհ կիւնիւ նէշրի պէքլէնիլտիկինի Բէթէրսպուրկ Թէլէկրաֆ աժանսը պիլտիրիյօր:

ԼՕՆՏՐԱ.— Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրա արասընտա զուհուր իտէճէք հէր տիւրլիւ իխթիլաֆըն հաքէմ ուսուլի իլէ հալլի հագգընտա 1903տէ իմզա իտիլէն մուգավէլէնամէ պէշ սէնէ միւտտէթլէ Թէմտիտ իտիլմիշ տիր:

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1896 սէնէսի 100տէ 5 ֆայիզլի Օսմանլը Թահվիլաթընըն 1903 յունվարտա վաղէսի խիթամ պուլան 13 նումէրօլը գուբօնլարըն պէտէլլէրի Թահսիլ օլունմագ իւզրէ 1909 31/13 յունվարա գատար իրայէ օլունմասը Թագտիրտէ անտէն սօնրա հիւքիւմսիւզ ատտ օլունաճագ Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունըր:

* *

100տէ 5 ֆայիզլի Կէօմրիւք Օսմանլը Թահվիլաթընըն 1903 յունվարտա վաղէսի խիթամ պուլան 33 նումէրօլը գուբօնլար՝ պէտէլլէրի Թահսիլ օլունմագ իւզրէ 1909 31/13 յունվարա գատար իրայէ օլունմասը Թագտիրտէ անտէն սօնրա հիւքիւմսիւզ ատտ օլունաճագ Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունըր: 12—6

ԷՐՄԷՆԻ ՄԱԶԼՈՒՄԼԱՐԸ ՕՅՈՒՆԸՆՏԱ ՏՕԳԹՕՐ ՐՕԼԸՆԸ ԻՃՐԱ ԻՏԷՆ

ՋԻՅԱ ՇԱՔԻՐ ՊԷՅ

ԹԷՊՏԻԼԸ ՄԷՔԵԱՆ

Տօգթ. Պապաեան բաշա, Պէյօղլու, Ծատտէյի Բէպիրտէ (Թագսիմ սօգաղընըն աղզընտա), 2 նումէրօլը խանէյէ նագլ իթմիշ օլմաղլէ, հէր կիւն էօյլէտէն սօնրա սաաթ սէքիզտէն օնա գատար խասթէքեանը գապուլ էտէճէյի վէ ճումա կիւնլէրի տէ ամիր սաաթլարտա մէճճանէն Թէտավի օլունուր:

ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Գալէվարիանէ անպարը իչիւն ալընաճագ 20000 չիֆթ եէտի Գուլէ մալի քէօսէլէ վէ վաքէթմասըն մամուլ բիյատէ նէֆէր չիզմէսինի վէրմէք իսթէյէնլէր քեան. էվվէլին 15ինճի կիւնիւնէ գատար Հարպիյէ Նէզարէթի լէվազըմաթը ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլիլէր:

10 քեան. էվվէլ 324 3—1

ԻԼԱՆ

Օգ Մէյտանը Թէքքէսի մէշիխէթ ճիհէթինէ մախսուս չէհրի 562 ղրուշ հավի 324 սէնէսի գօշանը իւզէրինտէ մայըս չէհրինտէն պազըյա 400 վէ հազիրան վէ Թըշր. էվվէլ իլէ չուպաթ գուրպոնլարը օլտուղը հալտէ մուհասէպէ իտարէսինէճ զայ իտիլմէսինի նիւսխէի սանիյէսինի իթասը ալէրտէմ պուլընտուղընտան, աթիքինին պատէլմա հիւքմի օլմատըղը վէ հէր քիմին էլինէ կէչմիշ իսէ Էվգաֆ Հիւմայուն միւֆէթիշլիկի իտարէսինէ կէթիրմէսի իլան օլունուր:

8 քեան. էվվէլ 324

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը		50-51
Իքինճի	»	49-
Մախլութ	»	48-
Զավտարըլը	»	46-47
Սէրթ պիրինճի	»	-52
» օրթա	»	50-51
Մախլութ սէրթ	»	48-

Պու կիւն 4 վակօն Անատօլը վէ վակօն Բումէլի պուղտայը միւրուր իթմիշ տիր:

ՈՒՆ		Ղըշ.
Եէրլի զըրմա Ա.	չուվալ	98
» » Բ.	»	96-

ՔԷՊԷՔ

Օգգասը $19\frac{1}{2}$- բարա:

ԱՐՊԱ		
Տանիւպ	քիլէսի	$16\frac{1}{2}$-$17\frac{1}{2}$
Բումէլի վէ Մէրսին		$15\frac{1}{2}$-16
Մըսըր էթրաֆ իչիւն պուլունմա ս վաբօրա Թէսլիմ բարա		$33\frac{1}{2}$-$34\frac{1}{2}$
Եէրլի սարֆիյաթը իչիւն	»	35-

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվէրբուլ 9 Դեկտ.

Ցօլիս օգոստ.	4.64
Հոկտ. Նոյեմ.	4.60

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ

9 Դեկտ.

Նիւ-Եօրգ հազըր		101.3.4
» յուլիս իչիւն		105.3.4
» փետր.	»	103.3.4
» մայիս.	»	103.1.2
Լիվէրբուլ հազըր		.
» մայ.	»	7.4.3.4
» յուլիս	»	7.5.7.8
Շիգակօ հազըր		
» մայիս.	»	95.
» յուլիս	»	9.5.1

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 23 դեկտեմ.

Ինկիլիզ էսհամը Ինկ. լիր.	83.37
Օսմ. էսհամը Իւնիֆիէ	93.25
» » » գարանթը	83.81
Օսմանլը Պանգասը	18.25
Բուս 4	85.—
Պուլկար իսթիգրազը	103.—
Գամպիօ Բարիզ 10 այ վատէ	25.27

Բարիզ 23 դեկտեմ.

Ֆօնտօլիտէ Իւնիֆիյէ աչըլըշ	94.—
» » գարանթը	93.75
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	96.67
Բումէլի շըմէնտիֆէրի	176.50
Օսմանլը րէժիսի էսհամը	373.
» Պանգասը	709.—
Բուս % 1906	100.25
Գրէտի Լիոնէ	1209.
Իթալիա էսհամը	103.80
Սբանեօլ	97.05
Թրանսվաալ	56.—
Գամպիօ իւչ այ վատէ	25.130

Վիէննա 23 դեկտեմ.

Լօնտրա իւզէրինէ Գամպիօ	239.70
Բումէլի շըմէնտիֆէրի ֆր.	177.25
Օսմ. Բէժի ագսիօնը ֆր.	—.—

Պէրլին 23 դեկտեմ.

Բումէլի շըմէնտիֆէր (մարգ)	144.50
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.320

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ սիւն աչ. գափ.	102.24
» » էն եիւքսէք	$102.36\frac{1}{2}$
» » էն աշաղը	102.20
Պու սապահ աչըլըշ	102.06
Բում. շըմ. ագշամ. գարանթը	$175.\frac{5}{8}$
» » էն եիւքսէք	$176.\frac{1}{2}$
» » էն աշաղը	$175.\frac{1}{2}$
» » գափանըշ	$174.\frac{1}{4}$
Բէժի ագսիօնը Լ. Օս.	16.—
Նէֆէրք Բէօֆա Թրամվայ չիֆթէթի հիսսէ սէնէտաթը Լ. Օ.	2

ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	07.70
Ժուրնալ	$3.77\frac{1}{2}$
Ծալիկասիօն Թրամվայ	488.
Ասիւրանս Օթօման	4.—
Լօրիօմ	56.—
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէս	425.—
Թրանսվաալ	56.—
Զափրէթ	20.—
Գրէտի Ֆօնսիէ էժիբսիէն Ա.	281.
» » » Բ.	251.—
Բըխթըմ Թահվիլաթը գ.գ.	425.
Պալեա	442.
Գարասու	030.
» Օրտինէր	025.
Անատօլու շըմ. ագսիօնը	$14.0\text{-}\frac{1}{2}$
Շիր. Խայրիյէ հիսսէ. Լ.Օ.	38.—
« « Համիտիյէ	2.55

ԱՔՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղչ.տան	Ղչ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.36
Մէճիտիյէ	101.
Ինկիլիզ լիրասը	109.35
Ֆրանսըզ լիրասը	87.20
Բուլ	90.—
Գրիմից ալթունը	50.
Գարայօն գայմէսի	8.70
Լօնտրա չէք	110.—
Բարիզ չէք	22.82

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէէ միապայտա օրունաճագ մատանքով սպաշբուր վէ տիւրպէնտ վէ սարէք թալիպի էօհտէսինտէ օրուպ, քեանունը էվվէլին օնընը չարչէնպէհ կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի իճրա գրընճաղրնասն, չէբրաթը միթէֆէրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլերին 10ից 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միթէպէր քէֆալէթինամէյի միւսթասնրպէն եէվմը մէգքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 10ա գատար Խազինէի հէլիլէի միւսրէլէյհայա կէմէլերի։ 3—2

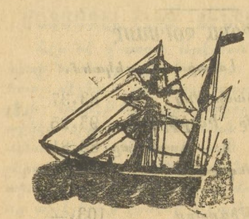
8 քեանունը էվվէլ 324

ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆԷՆ

Արզա էրզագը՝ Նան 59 բարա, կիւլթը զանէմ 178, կիւլթը պազը 100, երզ 120, պուլկուր 43, սատ 463, թուզ 40, սոզան 8, սապոն 167, կաղ 118, հաթապ 4, իւղիւմ 80, չէքր 188, ֆասուլիա 80, նոխուտ 40, դէյթուն 60 չարի 45, սաման 5, աիւյմէ 42 բարա.

Տէօրթիւնճի օրու տախլիւնտէ Արզատաքի սիւվարի բէմենի պէօլիւկինին մահալինճէ միւնագասատա օլան վէ պալատէ եաղլան էրզագ վէ սաիրէնին հիզալարընտաքի ֆիհրիստրա վէրէճէք վար տրը. Տէրսաատէթտէ 100ից 5 աշաղը գրբարագ վէրմէք իսթէյէնլէր՝ Հարպիկէ նէգարէթի լէվազիմաթը ուսմանիյէ տարիբէսինէ կէլսունլէր։

9 քեան. էվվէլ 324 3—1



ԽԸՏԻՎԱՃԼ ՄԱՃԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍ

ԳԱՐՏԱՆ Անտէրլիյին սիւվար օլորը «Իտամիա» վաքորը՝ ալաֆր. դեկտեմբերին 27նճի բազար կիւնիւ էօյլենտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կելէճէք վէ ալաֆր. դեկտ.ին 29ընճը սալը կիւնիւ էօյլենտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարքէթէլ Միթիլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տրը։

ԳԱՐՏԱՆ Ֆէնտէյին սիւվար օլորը «Սահիէ» վաքորը՝ ալաֆր. դեկտեմբերին 30ընճը չարչէնպէհ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ յունվարին 2նճի ճումա կիւնիւ էօյլենտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ կելիպօլը, Զանագգալէ, Միթիլի, Իզմիր, Սաքըզ, Բատաս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարսուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սաիտ՝ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարքէթէ իտէճէք տրը։

ԳԱՐՏԱՆ Ֆրէմանին սիւվար օլորը «Մէնզալէհ» վաքորը՝ ալաֆր. դեկտեմբերին 31նճի բէճճ. կիւնիւ սապահային սաաթ 12ից Իսէպօլու, Սամսուն, Կերասան վէ Բիրէյէ օղրայարագ Թրապիզօնա հարքէթէ իտէճէք տրը։

Վաքորտա էլէքթրիք զրյասը պուլընտրըլըրը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուքրա իւղէրինտէքի չարպարար տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տրը։

Պու պապատ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Դալաթատա Բըլիթըմ իւղէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքեզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տրէլէր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՄԷ

Յպու 1324 սէնէսի սեպտեմբերին 1ն ի կիւնիւնտէն իթիբարէն իշարը ա-[illegible] տէկին, Անատօլու Օսմանը տէ-[illegible] հօր գաթարլարընա թէատիւֆ իթմէք իւղրէ Մալթէպէ իլէ Ատալար [illegible]նտէ ամէտչիւտ իտէճէք սեվահիը միթէճաչրն վաքորլարընն վագթ ու հարաքէմէրէն։

Սա[illegible] էնի ճամ [illegible]

Սմ	Տգ.	Իսկէլէրին էսամիսի	
* 1	[illegible]	— Հէյպ.էն Պ. Ատա Մալթ.	
	[illegible]	Պ. Ատատան Մալթէրէ	
	12	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէրէ	
	3	Պ. Ատատան Մալթէրէ	
	48	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէրէ	
	20	» » »	
10	13	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէրէ	
11	40	Հէյ.էն Մալթ. պիլաթ.	
12	33	Պ. Ատատան Մալթէրէ	
1	55	Հէյպէլիտէն Մալ. պիլաթ.	
		* *	
*12	38	Մալթ.էն Պ.Ատա	
1	40	» » Հէյպէլի	
2	55	» » պիլաթէս.	
4	12	» » Հէյպէլի	
6	34	» » »	
9	12	» » »	
11	4	» » Հէյպէլի	
12	10	» »	
1	09	» » Հէյպէլի	
2	25	» » »	

(*) Իշպու սէպէր սեպտ.ին 18ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիյա թէատիւֆ ճարի իբրալէճէք տրը։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ ՇԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանարբյա Պաթում, Օաչա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԼԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԻՔԻԼԻՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. դեկտեմ.ին 21ինճը բ.էրթ. ագչամը «Գրիմէ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. դեկտ.ին 23ինճի չարշ. կիւնիւ «Սահլիէ» Մարսիլիատան։

—Ալաֆր. դեկտ.ին 26ինճի ճումա կիւնիւ «Մէմֆիս» Գիհատէնիզատէն։

Ալաֆր. դեկտ.ին 28ինճի բ. էրթ. կիւնի «Բիտոն» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԱԲԷԹ ԻՏԷՃԻԹ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր; դեկտեմ.ին 28ինճի բ.էրթ կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Լուսմանը սիւար օլորը՝ Միտոն վաքորը տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա

Ալաֆ. դեկտեմ.ին 22ինճի սալը նիւ «Պոսֆոր» Գարատէնիզատէն։

Ալաֆ.դեկտ.ին 26ինճը ճ.էրթէսիկիւնի ագչամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գաբատան Մուրէթին սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս» վաքորը Մուտանիա, Զանագգալէ, Սէլանիկ, Շերա, Գանէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆ. դեկտ.ին 22ինճի սալը կիւնի ագչամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գաբատան Օմէրանը սիւվար օլտուղը «Պոսֆոր» վաքորը Մուտանիա, Միթիլի Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆ. դեկտ.ին 21ինճի բզ. էր. կիւնիւ ագչամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գաբատան Գաղանօվանը սիւվար օլտուղը «Գրիմէ» վաքորը Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ, Լօնտրա, Էքս Լէպլէն, Ճէնովա վէ Բարի Լիոն-Մէսիթերանէ ղըմնտրֆէրլէրլերին էն իւյէք սթասիոնլարը իւչուն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

ԵՕԼՃԸ ԲՕՍԹԱՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1 ինճի մէվզը։— Բարիզ իչուն 275 ֆր. Մարսիլիա իչուն 260 ֆր.։

2 ինճի մէվզը.— Բարիզ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՆԵԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1 ինճի մէվզը։— Բարիզ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.։

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչուն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրաղ օլունտարը կիպի, ազիմէթ վէ ավանթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա զիյատէ մալիմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէյատ Սիրէթ Ֆրանսէզատէ մէրքեզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարաբուրնատա կէօմրիկ գուրպինտէքի աճէնթէյանէյէմիւրաճաաթ իտէպիլիրէր

Ալաֆ. դեկտ.ին 24ինճը բէնճշէնպէհ կիւնիւ ագչամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գաբատան Բիգիէրին սիւվար օլտուղը «Սահլին» վաքորը՝ Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Անթաքիա, Մէրսին, Իսկէնտերուն, Լարնագա Թրիպոլի, Եաֆա վէ Հայֆայա, (Պէյրութտա Եաֆա, Բօրթ Սաիտ վէ Իսքէնտերիյէ իչուն ագմարմա)։

MARQUE DÉPOSÉE

ԷՐՔԷՔ, ԳԱՏԸՆ ՎԷ ԶՕՃՈՒԳ ԻԶԻՒՆ ԷՆ ԿԻՒԶԷԼ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐ

Էն սոն մօտա էօյլիւ իլէ տիքիլէնլերէ պէնղէր

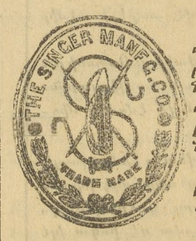
ՄԷՄԼԷՔԷԹԻՆ ԷՆ ԵԷՆԻ ՄՕՏԱ ՎԷ ԶԱՐԻՑ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻ ԳԱԼԱԹԱՏԱ

ԹԻՐԻՆԿ

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԷ ՀԱՅՋԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԹԷԱՇԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C



Սինկէր գումբանեասընն խալիս ինկիլիզ չէյնինտէն օլարագ իսմ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարըն դէրաքէթ վէ մէթանէթ իլէ սակր պիր խայլի մունասասէնաթը օ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տրը քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրջիհլէր վէ գունտուրաճըլար մահդա Սինկէր մաթինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտա սէրկիի ումումիյէտտէ տէօրթ կիւզէլ զիյատէ տիրլօմ վէ միտալեալարա նայլ օլմըշ տրը։

Շիւպէլէր պիլմիլէ վիւյասթը Շահանէտէ։

Մէկքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիրուխթը

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի (գարշրսընտա։

) Պան-Մարչէ գարշրսընտա Նօ. 343 մաքէրրէր։

) Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։

ԴԱԼԱԹԱՏԱ) Թրամվայ սթասիոնընն գարշրսընտա։

ՍՓԱՆՊՕԼՏԱ) Սուլթան Պայազիտտէ թրամվայ սթասիոնը գարշրսընտա (Նօ. 13։

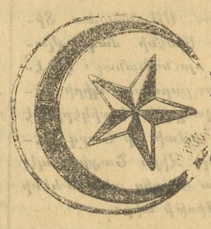
ԻՒՍԿԻԻՏԱՐՏԱ(Զարշը Պոյունտա Նօ. 120։

Թագլիտլէքտէն սագընմագ իչուն պալէատէքի մարգանընն մաքինալարընն իւզերինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի

Մէկքիւր գումբանեանընն իտարէի ումումիյէսի Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 343 վէ մուքերրեր 343 նումէրօրտու Տիւզօղլու Սարգիս պէյ խանէսինտէ։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՌՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ



1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնանպ Բաթիշահի մանթուգը միւնիֆինէ թէչէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն օսգաղընտա Գօ-Օրքրա-թիվ մաղազասը գարշրսընտաքի Նազը Ֆանընտա 14 նումէրօրտարէի մէրքեզիէյէ վէ մէվգրի աթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնի Ճամի ավլուսընտա Պանդը Օսմանի շիւպէսի։

» Գաղչէ Գարուսընտա Շեյխիւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Իսրալ Սատոզ էֆ.։

» Վէզնէճիլէրտէ Ասլտի պէյ վէ գումբանեասը։

» Գաղչէ գարուսընտա Էմին էօնիւնտէ Իզմիր սօգաղընտա Ամէրօղլու էֆ.։

Գատրքէօյիւնտէ Զարշը ճատտէսինտէ Ասանթասիատի։

Գատրքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Ասթիբա էֆ.։

Պէօյիւքտէրէտէ Ա. Տէմարքի էֆ.։

Գէյօղլունտա ճատտէի Բէպիրտէ Օսմանը Գանդասը շիւպէսի։

Էրէնքէօյինտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ շիւպէսի գուրպինտէ Թէօլօկսա Եասնիէս էֆ.։

Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։

Պէօյիւք Ատատա Բէսուլ էֆ.։

Մաշրիքէօյիւնտէ Սթամբուլ ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիաս էֆ.։

ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՔՆԹԱՅԼ ՎԷ ՆՕՐԹՀՐՆ

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻՐ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ եէքիմնի	Ինկ. լիրասը	6,000,000
1907 սէնէսինտէ հասրլաթը սէնէվիյէ	» »	5,941,859
1907 » իհթիյաթ ագչէսի	» »	25,203,824

Շէրաիթը միւթէպէլէ իլէ մըգտարը մէպլաղը քիւսի օլան սիկուրթալար գապուլ օլունուր

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՊԱՀՐԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ	Ինկ. լիրասը	500,000
Իհթիյաթ ագչէսի	» »	564,225

Ֆասարաթ թագվիմաթը աէրնալ թէէմիյէ օլընտրը կիպի, թէէմիյաթ զայէթլէ զանի վէ քէմալը ատլ ու հագդանիյէթլէ իհրա օլունը։

Տէրսաատէթտէ ումումի աճէնթէլէր

ԳԱՌՆԻԿ ՍԵՐՈԲԵԱՆ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ

Գալաթա, Մէհմէտ Ալի-Բաշա Խան

Թաշրատա մուհիմմ մահալլէր իչուն մուդիթիպիր աճէնթ վէքիլէրի արանըլմագտա տրը։

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅՐ

PER LO SVILUPPO E CONSERVAZIONE DEI CAPELLI

ԳԼԽԱՆԱԼԻ ԳՕԳՈՒԹԼԷՔ

ԽՍԹՄԱԼԻ ՂԱՏԷԹ ԳՕԼՍ

ՄԱԶԼԱՐԸ ԶՕՂԱԼԹՏԸՐԸ

ՓԼՕՓԼԷԹԻՆ ԳՈՒՎԱՎԷԹԼԷՇՏԻՐԻՐ

ՔԷԼԼԻԿԷ ԳԱՐՇԸ

ՍԱԶԼԱՐԸ ԵՈՒՄՈՒՇԱՖՏԸՐԸՐ

ԲԱՐԼԱԹՏԸՐԸՐ

ՎԷ

ՄՈՒՇԱՖԱԶԱԼԻՏՏԷՐ

ԵԼԿԵԱՆԷ ՏԷՓՕՍԸ.— Միլանստա ՄԻԿՕՆ վէ չիրէքքեասը։

ՄԱՀԱԼԸ ՖԻՐՈՒԹԼԱՐԸ.— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպերթի Գալաթատա Մ. Սթաֆրօ Եանօբուլու։

Թաշրատան օլունան սրբարբլար իչուն եալընը Միրան Փափաղեան վէ չիրէքքեասընա միւրաճաաթ իտէպիլիր։

DEPOSITO GENERALE da MIGONE & C. PROFUMIERI MILANO

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅՐ

ԳԼԽԱՆԱԼԻ ԳՕԳՈՒԹԼԷՔ

ՄԻ.Ս.Ի.ԹԻ.Ն.Ի.Ն.Ի.Ն.Ի